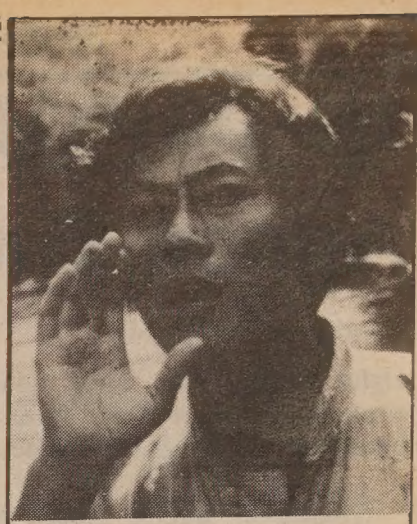
SAN FRANCISCO HISTOR

© By East/West News 1987

EAST WEST 東西報

OCTOBER 29, 1987 VOLUME 21 NUMBER 43 25 CENTS EAST/WEST NEWS



A Film Series From Shanghai - Page 8

William Wong Discusses a Very Controversal Word - Page 4

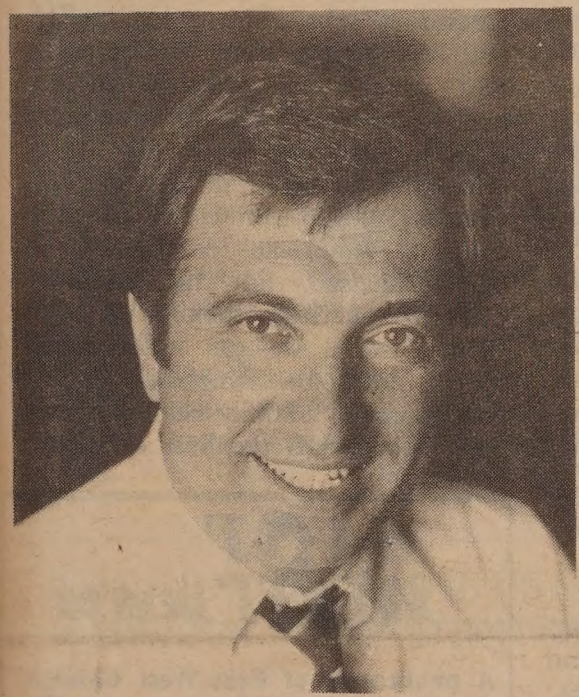
$26 Million Mental Health Bond Issue Has Community Support - Page 6

The F.Y. Chang Collection at the Chinese Culture Center - Page 9

Sam Wong Commits Suicide - Page 10

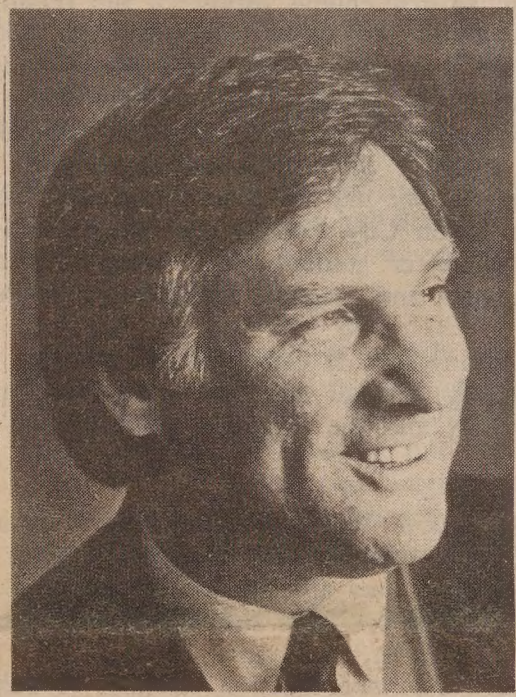
Asian American Theater Company Fights Jewish Museum - Page 10

ELECTION SPECIAL



Art Agnos

Roger Boas



John Molinari

What promises to be the most competitive SF mayoral election in a long time, takes place Tuesday, November 3. After all the debates, slogans, accusations of financial improprieties and aggressive ad campaigns, the voters will decide the next mayor of San Francisco. If no candidate receives more than 50% of the votes, a likely possibility, a run-off election between the top two finishers would be on December 8.

The three major candidates allow the voters different choices on the political spectrum. Art Agnos, a former social worker, has established himself as a liberal who is a strong advocate for expanded health care, gay rights, and social service programs. On the other hand, Boas has projected a conservative image with his "tough guy" stance. Molinari has been stressing his ability to balance the City's many competing interest groups and has been at the "center" politically, much in the mode of outgoing mayor Dianne Feinstein.

The following is an interview with candidates Roger Boas and Art Agnos and an article on John Molinari that originally appeared in a Chinese American Democratic Club newsletter. East/West *interviewed mayoral candidate Roger Boas in person, while Art Agnos responded to a written questionaire. John Molinari did not submit his answers by the* East/West *deadline. The article by Roland Quan, vice president of the Chinese American Democratic Club is printed with the Club's permission. - Ed.*

Agnos & Boas on Asian American Issues

By GRANDE LUM

It is important to the Chinese American community who in the community the mayor consults regarding issues. Limiting the names to five or less, who in the community will you consult in making key decisions?

Roger Boas: Judge Harry Low, UC Berkeley professor Ling-chi Wang, Chinese for Affirmative Action director Henry Der, Chinese Resource Center director Gordon Chin, and Community College Board member Alan Wong.

Art Agnos: As a state legislator, I have never limited my contacts to just a few individuals in making key decisions. If elected Mayor, I would continue to work with individuals and community groups in the Chinese American community as I have always done. If elected Mayor, I would continue to (do so). (In the past) I have worked with Henry Der on civil

Continued on page 2

WHY CHINESE AMERICANS MUST SUPPORT JOHN MOLINARI FOR MAYOR

BY ROLAND A. QUAN

I am an ordinary Chinese American who has been involved in the trenches for the past 15 years in San Francisco politics. I have seen politicians come and go, politicians who pit one group against another in the Chinese American community. I have seen individual Chinese Americans profit, but not the empowerment of the Chinese American community. Why must Chinese Americans support John Molinari?

Let's examine what is important to the Chinese American community. Chinese Americans are a div-

Continued on page 2

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca EAST/WEST (ISSN 0012-8589)
EAST/WEST 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108 (415) 781-3194

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

IN-DEPTH

Agnos, Boas

Continued from page 1

rights issues, Phil Choy and Him Mark Lai on historical preservation projects, Po Wong on issues affecting newcomers, and Stephen Fong and James Ho in areas of business.

Quality of public school education is important to the future of SF. Many Asian American parents are very concerned with their children's education. Are you for an appointed or elected school board? Do you support quotas on any ethnic group in SF's public schools?

Boas: I'm for an appointed school board. The present school board hasn't been working well. I thought they took a first step bringing in Ramon Cortines. However I've seen two major mishaps. The first has to do with the physical deterioration of the schools. I've inspected a half dozen schools and found leaky roofs, cracked playgrounds, buckling floors, and loose asbestos fibers. The school superintendent estimated the repairs at $300 million. However, Cortines asked the board to approve a $90 million bond issue, because he thought that was all the board would give him. They approved it, but have put it off, because they couldn't come up with the $100,000 (for a political campaign) recommended by political consultants, who I felt they didn't need. I think it would have gone through like gangbusters, because people will pay for school repairs. Also the school board didn't get involved when City College said they could only accommodate one-half of the McAteer students. We keep electing them and the schools are getting messier and messier. As mayor I would move in on the problems.

I absolutely don't support quotas of any sort. If Chinese walk off with all our places at Lowell or UC (Berkeley) and all our jobs, more power to them. In other words, we need the best and the brightest, because that's what those schools are set up for.

Agnos: I support an elected school board. The real issue before us is how can we support an effective school administration in SF that gives every child the best educational opportunity they are capable of receiving. I believe that what is needed is major support from the mayor to make quality education for our children a priority. As mayor, I will work closely with the School Board and Superintendent Ramon Cortines to help galvanize more support through programs such as Adopt a School, in which local firms work with the schools to guarantee jobs to graduating seniors who meet basic academic standards.

There are several continual problems that police deal with in Chinatown. Given the following problems, place them in order of administration priority if you become mayor: traffic and parking, gambling, fireworks, gangs, shoplifting, drugs.

Boas: 1. Drugs 2. Gangs 3. Traffic and Parking 4. Fireworks 5. Shoplifting 6. Gambling

Agnos: 1. Traffic and Parking 2. Gangs 3. Drugs 4. Shoplifting 5. Gambling 6. Fireworks

Paid Political Advertisement

If you were Dean Macris and you were given the authority as director of city planning to revamp totally building policies in the city, where would you impose strict controls? Where would you allow more building to occur? Where would you keep controls about the same? Give specific details about Richmond/Sunset.

Boas: I think the Department of City Planning is not doing well, but I don't blame Macris. This is one area I disagree with Mayor Feinstein. I think she's allowed a very bad program to get organized. If I were Macris

Continued on page 3

Molinari

Continued from page 1

erse group. Some are past immigrants, some are recent immigrants, some are native born, some are poor, and some are rich. But in general, we have some common beliefs. Chinese Americans aspire towards *home ownership*, making whatever sacrifices to achieve this end. Home ownership opportunities are sought throughout San Francisco.

Chinese Americans perceive *education* as a means to acheiving economic success. Therefore, a great emphasis and a great reliance is placed on the public school systems. The maintenance ot the *family* structure is of great importantance. A priority is placed on the reunification of families through immigration.

Let's analyze the two leading mayoral candidates, Art Agnos and John Molinari. From my analysis, John Molinari will best advance our dreams of home ownership, quality education and family reunification. To acheive our dreams, Chinese Americans need a Mayor who will advocate for our *economic rights*.

Chinese Americans are economic opportunity driven because we do not have the options others have available in corporate America. Corporate America has neither retained our highly educated middle class, nor hired our limited English speaking residents.

Many Chinese Americans are owners of small businesses or employed by government entities. Art Agnos, through his support of Proposition M as applied to the neighborhoods, his support residential vacancy control, and his support of a demolition moratorium threatens our economic rights.

Chinese Americans, as an underrepresented group, must always *advocate for our community interests*. Over the past 10 years, John molinari has demonstrated his ability to work with a diverse Chinese American community, working with groups that disagree with him on occasion. Art Agnos, over the same period, has found it difficult to work with Chinese American groups that occasionally disagree with him -- disagreements that are a fact of life, as Chinese Americans begin to advocate for themselves as they enter the political arena.

The *empowerment of the Chinese American Community* will enable Chinese Americans to be equal partners in the governance of San Francisco. Chinese Americans must be given the opportunity to participate at all levels lf government -- managerial, appointed, or elected -- so that we can contribute to the formation of substantive public policy and law. Again, John Molinari can best acheive this because of his ability to work with the diverse Chinese American community.

What is at stake in this mayoral election, is the *suvivability* of the Chinese American community in San Francisco. For the ordinary Chinese American, seeking economic rights so that we can acheive our dreams of home ownership, quality education, and family reunification, John Molinari is the best candidate.

EAST WEST 東西報

A publication of East West Chinese American Journal Inc., a non-profit corporation.
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: 781-3194
EDITOR AND PUBLISHER: Gordon Lew. ASSOCIATE EDITOR: Him Mark Lai. ASSISTANT EDITOR: Richard Springer. ADVISOR: Norbert Woo. CHINESE SECTION COORDINATOR: H. Ou. STAFF REPORTERS: Helen Chang, Grande Lum. CORRESPONDENTS AND COLUMNISTS: Serena Chen, Max Millard, William Wong, Shirley Fong-Torres, Chin-Yu Hu, Susan C. Lee, Sally Swope, Nancy Steidtmann, Hing Ng, Kathryn Woo, Lorena Tong, Ernest Chann, Dr. Robert Lee, Karen Ringuette, Shannon Hickey, Erick Dittus, Phoebe Eng, Bill Gee, Irene F. Chang, Monica Chung, Michael Lam. PHOTOGRAPHERS: Leland Wong, Henry Woon. SUBSCRIPTION DEPT: Margaret Woo. BOOKKEEPER: Henry Wong. CHAIRMAN OF THE BOARD: Simon Teng. BOARD MEMBERS: Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Kathryn Lowe.

East West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724 639. Second Class postage paid at San Francisco, CA
POSTMASTER
Please send address changes to: East/West, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1987 by East West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self addressed stamped envelope.

NEWS

EDITORIAL

PROP C: BETTER CARE FOR THE MENTALLY ILL IN SF

On Tuesday, November 3, SF voters will be confronted with an array of propositions, many of which are very controversial. There is, however, one proposition that voters should approve without hesitation, Prop C.

Proposition C, a $26-million bond issue to construct a 185-bed facility to provide long-term mental health care, is an issue not to be taken lightly by the Chinese American community. At a relatively small cost to the taxpayer ($0.0074/$100 assessed valuation), there would be great benefit to the mentally ill in San Francisco and particularly to the non-English-speaking mentally ill patients.

Currently, because there is no long-term facility in the city, the mentally ill are dispersed at a cost of about $3.5 million annually throughout the greater Bay Area to facilities far from their communities. Patients are often isolated geographically and culturally. The distance creates great obstacles to families and compounds problems for patients in transition returning to the community. For the non-English-speaking, these hardships are exacerbated by the lack of adequate bilingual treatment staff in these out-of-county facilities.

The construction of a long-term mental health facility in the city would mean that treatment programs at the facility could be developed to meet the special needs of patients, such as the need for language and culturally relevant services, active involvement of families in the treatment process, programs, etc. The county mental health administration has already committed itself to having the staff and programming necessary to treat the non-English-speaking at the new facility.

This facility is overdue. The need is clear. The potential benefits of helping more effectively the severely mentally disabled far outweigh the cost. WE URGE OUR READERS TO VOTE YES - ON PROP C.

THE CHINESE IN THE US WILL BENEFIT FROM TAIWAN'S RELAXATION OF TRAVEL BAN TO CHINA

When the KMT regime in Taiwan lifted the 39-year travel ban on travel to mainland China on October 14, the immediate beneficiaries may very well have been the Chinese in the US.

While the people in Taiwan must wait for the details of the new travel policy to be worked out by the government before they can move across the Taiwan Strait, Chinese Americans, long afraid to visit their relatives and native villages in China, can now openly make plans for an immediate departure.

For years, Chinese Americans with direct or indirect connections with the Taiwan regime were affected by Taiwan's restrictive travel policy to China and the demand for total loyalty. Two groups in particular were most directly curtailed by the travel ban: Chinese Americans who were KMT members and Chinese Americans appointed by the KMT government to various government and quasi-government positions. In addition, Chinese Americans with business ties in Taiwan invariably were afraid to antagonize the hands that fed them.

Even though President Richard Nixon's historic trip to Beijing in 1972 opened the door for thousands of Chinese Americans to re-establish contacts with loved ones or do business with China, most of the pro-Taiwan Chinese Americans haven't been able to freely take advantage of the normalization of US-China relations. For those who couldn't wait some had to openly break direct or indirect ties with Taiwan just to assert their constitutional rights as American citizens. Others had to visit their villages in secret for fear of being ostracized socially or economically boycotted in Chinatown.

The new travel policy announced by the KMT regime in Taiwan is therefore another significant step in the Chinese American march toward complete freedom from foreign domination and intimidation.

Even though the new travel policy is still very restrictive for the Chinese in Taiwan -- it permits travel only to those who can prove they have close relatives in China, excludes Taiwan's civil servants and military personnel and provides no relief for mainland Chinese wanting to visit relatives in Taiwan - it is another indication that the Taiwan government can no longer ignore the clamor for reforms on her anachronistic policies toward the mainland.

We hope the latest move is a positive signal that the KMT regime will eventually repudiate its rigid policy of "no contacts, no negotiations and no compromise," and will lead to further links between China and Taiwan in trade, travel and postal service. Without the openning of these channels of communication, there is little hope for the eventual reunification of Taiwan with China.

Agnos & Boas

Continued from page 2

I would hope to God that the mayor would have some idea how to get things done. I think we ought to have a clear understanding and agreement in the community on whether we want single family units or we want to go up 15 stories every place. My view is not to go up like New York City. The developers will scream, but to hell with them. I think we have to protect the environment.

Three story flats can be done with beauty, style and flair. If there's anything beautiful going up in the Richmond, then I'm a monkey's uncle. I'd like to bring the Richmond and Sunset district leaders, architects and planners together and have them come up with a collective decision on the problem. (They should come up with decisions on) what height should we go, what should should be the architectural requirements, and how many family units should be allowable.

Agnos: I would make use of public lands that are surplus or underutilized to aggressively pursue development of affordable housing for middle-class families and working people. This would be a priority on a city-wide basis. More buildable private areas of the City, such as the Mission Bay project, will afford SF a significant opportunity to develop thousands of units of affordable housing. Zoning controls should allow for the maximum number of housing units built along with the necessary open space, retail and commercial facilities that will support the Mission Bay community.

In the Richmond/Sunset neighborhood, I support a moritorium on all demolitions of sound, affordable housing not just in this area where most of the demolition has been concentrated, but also on a citywide basis. At a time when our city has such a severe housing shortage, every effort must be made to preserve our existing housing stock. At the same time, opportunities to develop vacant sites exist throughout the city. The development of housing on sites which don't result in the loss of existing housing units should be encouraged.

What percentage of the money you have raised for your cammpaign do you estimate is from the Chinese American community? Asian American community?

Boas: Very little. Most of the Chinese political and developer types like to play it safe. They thought that Jack Molinari would be the winner, right from the word "go" and they're all backing him. I haven't gone to the developers (nor) the garbagemen. That's just not my way of doing business.

Agnos: In my fundraising efforts, I have not attempted to analyze the percentage of contributions raised for my campaign by ethnic community or breakdown.

The Minority Business Enterprise (MBE) ordinance is not being closely monitored enough and many city agencies are not allotting enough contracts to minority businesses. Do you agree or disagree? How would you

Continued on page 5

SAN FRANCISCO PERFORMANCES

First orchestra from the People's Republic of China to visit the United States

CENTRAL PHILHARMONIC ORCHESTRA OF CHINA

Zuohuang Chen, Conductor Jian Wang, Cello

Works by Wu Zuqiang, Elgar and Shostakovich

TUESDAY, NOVEMBER 10, 8:30 p.m. • Davies Symphony Hall • Tickets $8 to $30

CHARGE BY PHONE: 552-3656

Tickets at Eastwind Books and Arts, Clarion Music Center, Oakland World Books, STBS on Union Square and Davies Hall Box Office.

Presented in association with Asian Performing Arts

INSIGHTS

'Chinaman'—A Loaded Word

By WILLIAM WONG

Chinaman.

There. I've written it. A word loaded with history and emotion. A word that cuts deeply into the Chinese American soul.

It's been the subject of some discussion lately in the Asian American community press because a comic strip—B.C. by Johnny Hart—used it on October 5. A number of newspapers, including my employer, the Oakland *Tribune*, published it.

East/West columnist Serena Chen urged readers to write *Tribune* editor and president Bob Maynard to protest its inclusion in the *Tribune*. Others advised people to write the comic strip's distributor, Creators Syndicate in Los Angeles.

The message got through.

At my suggestion, Roy Aarons, *Tribune* executive editor, wrote Creators Syndicate. He told the syndicate that some *Tribune* readers were offended by the B.C. comic strip's use of the word.

Richard S. Newcombe, president and chief executive officer of Creators Syndicate, replied to Aarons and others who wrote him. Newcombe said, "Johnny Hart meant no offense when he used the word 'Chinaman.' He thought, and we thought, it was similar to using the words 'Englishman' and 'Irishman.' Obviously that is not the case, and I am sorry if some of your readers were offended. Of course, that word will not appear in our comic strip again."

How did the B.C. strip with the offensive term make it into print at the *Tribune*, which has improved its sensitivity to racial and ethnic concerns in recent years?

Simple. No one is assigned to prescreen comics before they are published.

I've suggested we try to do it.

Asian Americans can never be too secure about their place in America. One can be lulled into thinking that everyone knows that Chinaman is an offensive term because *we* know it's offensive. But it's obvious that my sense of reality isn't going to be someone else's sense of reality. So along comes a B.C. comic strip to remind us—once again—of our vulnerability.

I can believe that Johnny Hart didn't know the word was offensive to Chinese Americans and other Asian Americans. That saddens me even more because it underscores our invisibility in American society. Hardly anyone outside of the Asian American community knows our history, and I'm willing to bet that a fair number of Asian Americans don't know it either.

Chinaman was the word used to label our forefathers and it wasn't said in a kindly or affectionate way. It was a segregating label. It was a slur.

That's why is still cuts so dee among us who know of the history, bigotry, and hatred behind it.

And as Jeff Chan of San Francisco State University wrote last week in *Asian Week*, "Hart's cartoon repeats what is certainly a stone-age attitude by placing the word 'Chinaman' in the context of 'upside down,' recalling the most repugnant yet enduring elements of the stereotype that finds China and the Chinese opposite, therefore amoral, inscrutable, alien."

If nothing else, the protest letters to Johnny Hart and his syndicator educated them about a piece of American history.

The B.C. strip isn't the only recent example of the word Chinaman being used. You may have noticed that Lawrence Yep's one-act play currently running at the Asian American Theater Company in San Francisco is called *Pay the Chinaman*.

The estimable A. M. Rosenthal, associate editor of the *New York Times*, used the phrase "slinky Chinaman" in one of his recent columns.

Should we treat each of these usages equally? Is the use of Chinaman, in each and every context, patently offensive?

I say no.

Before you scurry to your word processor to turn out a screed to Rosenthal—or me—allow me to explain his usage of the term.

In a column about AIDS and how Hollywood hasn't been able to eliminate the stereotype of the carefree lover despite the AIDS epidemic, Rosenthal listed "the slinky Chinaman" among the stereotypes Hollywood has managed to eliminate.

Rosenthal's conclusion that the "slinky Chinaman" is a past stereotype may be arguable. But I wonder whether we should be all that upset that he used the phrase because some might argue he needed to precisely state what the stereotype was. Others might say he could have used "slinky Chinese," since "slinky" is the operative word.

What about Lawrence Yep, a well-respected and admired writer in the Asian American community?

In an interview in *Asian Week*, Yep explained the use of Chinaman in his play title.

"I think the term 'Chinaman' can be turned around from a white derogatory term to a term used among ourselves as a source of pride."

I agree. I've called myself a Chinaman; I've used it to address another Chinese American, one who's close to me, a relative or close friend.

That's where I draw the line: family, very close friend. It's as though the use of the term is acceptable, even called for in some instances, when used as sort of a term of endearment, full of irony and pride and unspoken understanding of our history and place in society. It's like a bonding device.

But when an outsider uses it to describe me or my ethnic group, then it becomes a fighting word.

Some Chinese Americans and Asian Americans find the term absolutely offensive regardless of context. It may also seem odd that, in one set of circumstances, I would find the word offensive, and in another, a point of pride.

I can't reconcile the dilemma, but I know how I feel.

How do you feel?

William Wong is an assistant managing editor of The Tribune, Oakland.

NO on A, B & D Say no to projects that discriminate against Chinese American contractors. How many journeymen are Chinese American? TOO FEW TO COUNT. Craft unions discriminate against Chinese Americans. Vote NO!

投反對此提案：
因此提案係岐視華人建築商和很多有高技的美國 華人進入高級職位

NO on P Defeat this foolish version of District Elections of Supervisors. District boundaries deliberately work against Chinese American candidates. Don't let District Elections split the Chinese American vote.

投反對此提案：
分區選舉實對華人候選人極之不利，我們要反對之。

NO on T Misleading initiative that will stop the use of city land for development into affordable housing and open space.

投反對此提案
不要錯誤的提案會停止市府計劃，幫助華人購買合價房屋及增加公園空地。

YES on W Win-Win with a new ballpark and a GIANT pledge to include Chinese American small businesses in the ballpark construction and operation.

投贊成此提案：
因共同勝利，球場會帶給華人小商業更多機會。

Paid Political Advertisement

THE CHINESE AMERICAN DEMOCRATIC CLUB, INC. recommends the following candidates and propositions. Take this card to the polling place as your guide in voting on TUESDAY, NOVEMBER 3, 1987.

華裔民主黨協進會贊助以下候選人和提案，請在十一月三日星期二用此卡片作爲投票指南。

CANDIDATES 候選人

MAYOR 市長	摩連拿利 JOHN MOLINARI *
DISTRICT ATTORNEY 地方檢察官	ARLO SMITH *
SHERIFF 縣司法長	MICHAEL HENNESSEY *

	CITY PROPOSITIONS 市提案	VOTE
A	POLICE FACILITIES BONDS	NO 反對
B	STREET IMPROVEMENT BONDS	NO 反對
C	MENTAL HEALTH FACILITY BONDS *	YES 贊成
D	PARK & RECREATION BONDS	NO 反對
F	PARKING GARAGE REVENUE BONDS *	YES 贊成
G	REMOVE OCC BUDGET CAP	YES 贊成
H	DEP. SHERIFF PROBATION EXTENSION	YES 贊成
I	DEP. SHERIFF RETIREMENT CONTRIBUTIONS	No 無贊助 Endorsement
J	UNION RETIREMENT CREDIT	YES 贊成
K	NURSES RETIREMENT EXEMPTION	YES 贊成
L	EXEMPT COUNTY CLERK POSITION	NO 反對
N	ELECTION FILING DEADLINE	YES 贊成
O	HEALTH SERVICES BOARD ELECTION	NO 反對
P	DISTRICT ELECTION OF SUPERVISORS *	NO 反對
Q	MINIMUM FIREFIGHTER STAFFING	NO 反對
R	REPEAL UTILITY USERS TAX	NO 反對
T	VOTING ON CITY PROPERTY *	NO 反對
U	NUCLEAR FREE ZONE	No 無贊助 Endorsement
V	ANTI-APARTHEID CONSUMER BOYCOTT	YES 贊成
W	SUPPORT NEW BALLPARK *	YES 贊成

*Contributed to production and mailing of slate card.

Local Artist Offers Free Photo Classes

SAN FRANCISCO - Chris Huie has received a 1987-88 California Arts Council Artist in Residence award under the sponsorship of the Kearny Street Workshop.

Huie's project is to offer free photography clases for the Asian American community. He will teach beginning color and black & white photography and an advanced black & white course.

Huie is also offering a photography forum for photographers in the community to share ideas and images. His goal is to publishing a book of the photographers' work.

Exact times and dates of the classes can be obtained by contacting Huie at 776-7570.

Ethnic Women Film Fest Premieres Asian American Love Story

OAKLAND - "Ethnic Women in Film" is the theme of a one-day film forum presented by Three City Cinema exploring the depiction of women of color in film

Featured is Japanese independent filmmaker Yuri Kageyama's tale of romance, *A Back Alley: Asian-American Love Story, of Sorts.*

The program will be held at the Oakland Museum, November 1.

IN-DEPTH

Asian American Issues

Continued from page 3

take steps to get more city contracts to minorities? Is tougher legislation and waivers of union contract requirements the answer?

Boas: There are three major problems with the MBE program. First of all, there's a lack of commitment from the mayor's office. Mayor Feinstein has never been deeply involved in that. The second problem is an inability to pay promptly. If you're a small business, you can wait for months and that can create terrible cash problems. Third problem is a lack of expertise in finding vendors. During the Democratic National Convention, the Democrats really wanted to do right by minorities. Forty percent (of the contracts) was to be alloted to be MBE or WBE (Women' Business Enterprise). (Even with) a fulltime minority contract advisor and a consulting company working, there was not a single MBE or WBE contractor, seven months before the convention. Mayor Feinstein asked that I take over. I found that they just didn't know how to find the contractors. Some times there were credit problems, union problems, always some hassle. I got some good advise and I busted through. We went over 50% MBE and WBE contractors.

I'd push to get controllers to quicken the payment process. People say that if you're buying for the fire department, police department, etc., that it's hard to find people who produce these parts who are minorities. I think it just takes detective work. I don't think tougher legislation will do it. A union waiver might do it. I found unions a terrible problem at the convention.

Agnos: I agree that the MBE ordinance is not being closely monitored enough. I fully support the MBE ordinance and would make certain that all city departments were directed to fully comply with the ordinance. I would establish an Office of Compliance to properly monitor this program in meeting the letter and the spirit of the law. I believe that an overseeing agency will help to ensure proper enforcement of the MBE program.

Do you favor a strict and immediate enforcement of code building violations in Chinatown?

Boas: On this matter I would look for guidance from the community leaders. For example, I went through the Orangeland building from top to bottom. The Department of Public Works had reported to me that there were some code violations. But having gone through it and seeing that they provided shelter to a lot of people, mostly elderly at low rent, I said that unless it was health and safety matter I didn't think we should push the codes. Chinatown leaders concurred. I'd turn to people like Henry Der and Ling-chi Wang and especially Gordon Chin to get some answers.

Agnos: No. I do not favor a strict and immediate enforcement of code building violations of building code violations unless it is life threatening or poses a health hazard to occupants. I prefer a system that allows for phased-in code work so that it does not result in the large scale displacement of residents in Chinatown.

Cite specific commitments in hiring Chinese Americans for your staff and key appointments.

Boas: I have always tried to get the best and the brightest. I've hired many Chinese over the years and have been very successful with them. I made the appointment of the first Chinese American to a top City Hall position in SF's history. I hired Jeffrey Lee as the director of Public Works. Mayor Moscone's office wanted me to appoint somebody else. My chief administrator and aide for a number of years was a woman named Katherine Fong. For the City to get through these crises that are coming down the pike, like AIDS and affordable housing, we're going to need all the brains we can get.

Agnos: I have made no specific commitments to anyone in the Chinese American community or in any other neighborhood for staff positions or for appointments to city commissions or boards. In my capacity as a state legislator, I have always hired staff that is reflective of the ethnic diversity of the City. As mayor, I would continue to look for opportunities to hire and to select appointees to commissions that reflect the Chinese American community as well as other ethnic groups and neighborhoods that have not normally been given opportunities to serve on commissions or on the Mayor's staff.

The Lively Arts At Stanford

中國木偶藝術劇團

Direct from the People's Republic of China

THE PEKING PUPPET THEATRE

The fairy-tale world of ancient China comes alive as life-size puppets dazzle kids of all ages

8:00 p.m., Tuesday, November 24
Memorial Auditorium, Stanford

$14, $13, $12, $11; (Students: $3 off). Tickets available at the Tresidder Ticket Office or call (415) 723-4317
BASS TICKETMASTER. (415) 762-BASS and (408) 998-BASS

世界戲院

WORLD THEATRE

644 Broadway San Francisco (415) 391-1393

上海電影週上演時間表 **SCHEDULE**

DATES 日期 SF 三藩市		SHOWTIMES 每場時間	ENGLISH TITLES 英文片名	CHINESE TITLES 中文片名
Oct. 30	Fri.	12:00, 4:00, 8:00, 2:10, 6:10, 10:10	Tribulations of a Chinese Gentleman Strange Encounter	少爺的磨難 飄泊奇遇
Oct. 31	Sat.	12:00 2:00 4:00, 8:00 6:10, 10:10	Post Girl's Romance Uproar in Heaven Tribulations of a Chinese Gentleman Strange Encounter	郵 緣 大鬧天宮（上下集） 少爺的磨難 飄泊奇遇
Nov. 1	Sun.	12:00 2:10 4:00, 8:00 6:10, 10:10	Uproar in Heaven Post Girl's Romance Tribulations of a Chinese Gentleman The Song at Midnight	大鬧天宮（上下集） 郵 緣 少爺的磨難 夜半歌聲
Nov. 2	Mon.	12:00, 4:00, 8:00, 1:40, 5:40, 9:40	University in Exile Midnight	流亡大學 子 夜
Nov. 3	Tues.	12:00, 4:00, 8:00, 2:00, 6:00, 10:00	University in Exile Woman Basketball Player No. 5	流亡大學 女籃五號
Nov. 4	Wed.	12:00, 4:00, 8:00, 2:00, 6:00, 10:00	Hua Tuo and Cao Cao A Bible for Daughters	華陀與曹操 女兒經
Nov. 5	Thurs.	12:00, 4:00, 8:00, 2:00, 6:00, 10:00	Marriage of the Fairy Princess Liang Shan Bo & Zhu Ying Tai	天仙配 梁山伯與祝英台

Except for operas, all films in Mandarin with English subtitles
除戲劇片外，所有影片均國語對白，有英文字幕

票價： 成人General $4.50
老人/小童 Children/Senior $3.00

下期預告：「今古婚俗奇觀」
Next Attraction: **AMAZING MARRIAGE CUSTOMS.**

"I know Sheriff Mike Hennessey. I've worked with him, and I like him."

Secretary of State
March Fong Eu

Re-elect San Francisco's Sheriff
Mike Hennessey
Vote Tuesday, November 3

Paid Political Advertisement

BUSINESS OPPORTUNITY

DO YOU POSSESS ENTREPRENEURAL SPIRIT?
Are you tired of working for someone else?

Consider a SPECIAL AGENT FRANCHISE with PRUDENTIAL in the sales and marketing of INSURANCE AND OTHER FINANCIAL SERVICES.

Call David Mar, Manager Agency Development at (415) 952-111 x 105 for a personal interview.

IN-DEPTH

$26 Million Mental Health Facility Bond Issue Has Broad Support

By GRANDE LUM

SAN FRANCISCO - Proposition C on the November 3 ballot funds a $26 million construction of a mental health nursing facility at SF General Hospital.

Despite the price tag, the proposition has many proponents. Endorsing the measure are the three major mayoral candidates, many in the medical community, SF's Health Director David Werdegar and the Chinese American Democratic Club.

The facility would be financed by municipal bonds. This would raise homeowners' property taxes by about three-fourths of a cent per $100 of assessed value.

Operating costs would be paid through federal and state health care funding, and would require no funds from SF's SF General Fund.

The locked facility would provide 185 beds and construction would take two years. About 200 equivalent fulltime jobs would be created. There are already five locked psychiatric units at SF General.

The facility plan by Kaplan, McLaughlin and Diaz Architects calls for an arrangement of two principal buildings around a central court. One building would house the adolescent unit, the gymnasium and activity/therapies, dining and administration.

The other building would house the adult open living units. According to the plan, the facility is designed as a skilled nursing center. If SF's intermediate mental health needs should decrease the facility would be appropriate for a long-term convalescent or AIDS skilled nursing center.

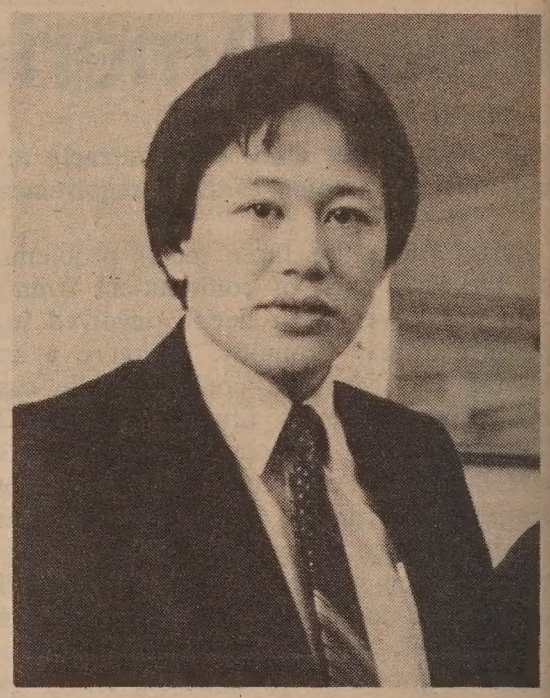
A patient would be designated to the facility when a judge rules them disabled or unable to provide for the basic needs of food, shelter and clothing.

Currently 70% of the patients being sent to out-of-town facilities are diagnosed as schizophrenic, and 25% as having some type of depression. Presently there isn't one mental health skilled nursing facility in SF.

Dr. Davis Ja, director of Asian American Residential Recovery Services, a member of the Citizens Committee for Proposition C, recalled the genesis of the proposition.

"SF's mental health system has been slowly getting into a crisis. In the early 1980's the State Department of Mental Health was consolidating costs and warned SF that they were overutilizing beds at Napa State Hospital.

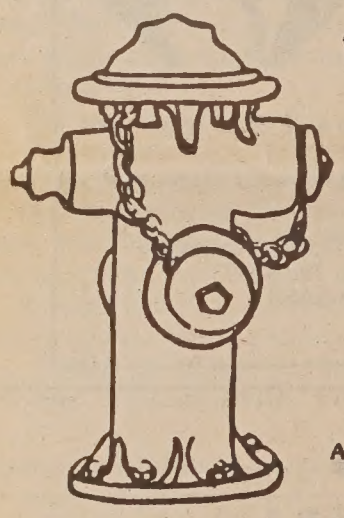
"SF continued to send more than their quota, and the State finally stepped in. Allan Leavitt, than program chief, began to buy beds at locked facilities, or keep people in hospitals or out-of-county nursing facilities," said Ja.



Davis Ja

According to a program and plan report by Kaplan, McLaughlin and

Continued on page 11



VOTE YES ON PROP Q

"...IN A LOT OF WAYS SAN FRANCISCO IS BUILT TO BURN"

Edward J. Phipps, Chief of the San Francisco Fire Dept.
April 27, 1987, National Underwriters Property & Casualty Insurance Weekly

After an earthquake or other disaster, the Fire Dept. will be San Francisco's ONLY DEFENSE! There are NO SECOND CHANCES!!!

SAN FRANCISCANS ARE NOT GETTING THE FIRE PROTECTION THEY NEED!

Daily STAFFING **HAS BEEN CUT 30%**, 6 neighborhood fire stations and 12 fire companies have been closed, equipment & facilities have fallen into disrepair!

PROP Q WILL:

- Allow public hearings on fire safety issues such as fire station closings and relocations.
- Increase daily firefighter staffing from today's 315 to 381 by 1990.
- Establish the current 41 fire stations as the minimum for San Francisco.
- Provide adequate funding for maintenance of equipment and facilities.

NO INCREASE IN TAXES - Continued expansion of the City tax base provides more than ample revenue.

Who is supporting Prop Q?
Many city and community leaders, including: John Molinari, Art Agnos, Cesar Ascarrunz, Willie Kennedy, Wendy Nelder, Milton Marks, John Barbagelata, Arlo Hale Smith, Joan Marie Shelley and many others, including labor leaders, the SF Taxpayers' Assn., and many neighborhood and business organizations.

VOTE YES ON PROP Q

SAN FRANCISCO NEEDS A STRONG FIRE DEPARTMENT!!

Citizens for Fire Protection and Earthquake Preparedness (I.D. #870426)

Paid Political Advertisement

CHINESE WORD-A-DAY

HORN

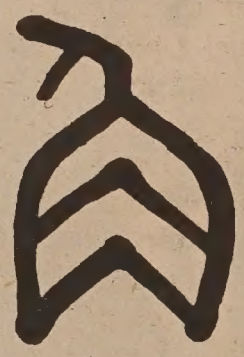
The character "horn" has two parts: the bottom part depicts the head of an animal, the top part is the horn. There have been so many versions (scripts) of this character in the course of the development of Chinese written language, it is difficult to point out whether the word refers to the horn of a rhinoceros or a buck.

In the old days, the character took on many meanings in addition to horn. It could refer to a type of wine cup, a musical note or an official rank.

In modern days, the character could mean a dime, a corner, an angle, a musical instrument, or in verb form, to challenge.

As a result, when people in China refer to a horn or two, they are probably talking about a dime or two. "Three horns" is a triangle.

Mandarin JYAU — Cantonese GAWK



The corners of a table are "table horns."

Since it can also mean to challenge, "horn chase" means to compete, and "horn strength" is to wrestle.

There is another meaning to this word which is more remote. When the Chinese say someone is "main horn" (主角), they are referring to the lead actor or actress.

So you see, if you try to say "an actor is chasing an actress in a triangular love plot" in Chinese, you'll have to be careful not to mix up all the "horns."

By Gordon Law

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

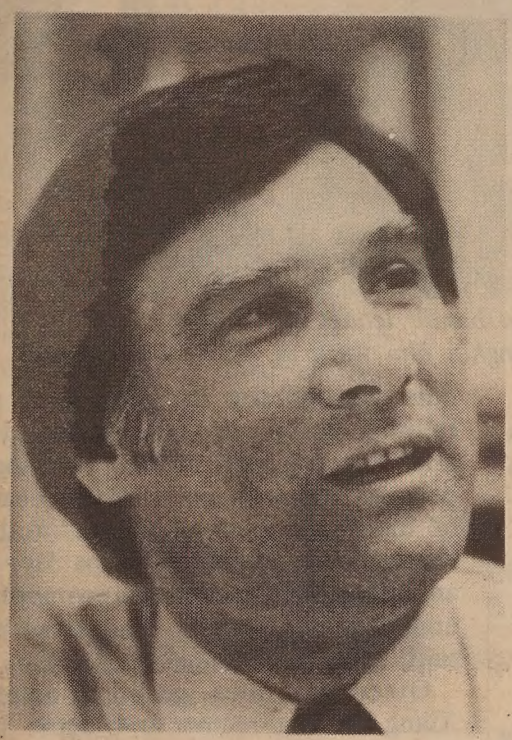
LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.

DOOR ALSO SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415 548-7880

JOHN MOLINARI FOR MAYOR
VOTE TUESDAY, NOVEMBER 3



JOHN MOLINARI is the best candidate to advance the Chinese American dreams of affordable home ownership, quality education for our children, and family reunification.

JOHN MOLINARI will continue to advance the economic and civil rights of Chinese Americans.

JOHN MOLINARI can work effectively with Chinese Americans, even with those who disagree with him.

JOHN MOLINARI is committed to bring Chinese Americans into all levels of government: such as commissions, boards and department heads.

Supporters of John Molinari

Chinese Consolidated Benevolent Association
Chinese American Citizen's Alliance
Chinese American Democratic Club
Korean Political Action Committee

Dr. Bang
Sidney Chan
William Chang
Bruce Cheung
Chester Chin
Shek Chiu
Robert Chyr
Dr. Chung
Tommy W. Eng
Florence Fang
Harold Fong
Ernest Go
Hanley Hoey
Ben Hom
Dick Cerbatos
Alice Suet Yee Barkley
Fred Bonpin
Agnes Chan
Donglas Chan
Michael Chan
Willie Chan
Peter Chan
S.W. Chan
Woody Chan
Judy Chang
T.M. Chang
Claudia Cheng
Mieu Ling Cheung
Youn-Cha Chey
Thomas M. Chin
Janet Ching

Larry Chong
Gordon Chong
Norman Chow
Leo Choy
Dan Chu
Vyolet Chu
Samuel Chun
Harry Chuck
Anni Chung
Joseph Chung
Ming Dear
Landy Eng
Foo C. Fong
Jack Lee Fong
Franklin Fung
Frank Fung
Anthony Dong Gee
Pat Gee
Willie Hong
Helen Hui
Isabel Huie
Douglas Hung
Lemuel Jen
Hon. Tom Hsieh
Bruce Jang
Ena Kong
Raymond Kong
Rosalyn Koo
C.K. Kwan
Peter Lam
Gordon J. Lau
John Lau

Frances Lee
Melvin D. Lee
Steven Lee
Wallace Lee
Absolom Leong
Harrison Lim
Alvin Joe, Jr.
Spencer Jue
Joe Jung
James Kao
Dale King
Eva King
Daniel Ko
Sylvia Kwan
John Lam
Eddy Lau
Mary Lau
Charles S. Lee
Danny Lee
Din Lew Lee
Jeffrey Lee
Louis Hop Lee
Renaye Lee
Rosa Lee
Stephen Lee
Timothy Lee
Tommy Lee
Louella Leon
William S. Leong
Kent Lim
Richard Lim
Benjamin P. Liu
Geomen Liu
Tony Lo

Sammy Louie
Stephen Louie
Eugene Louis
Eric Mao
Byron Mok
Stan Moy
Lily Ng
Lewis On
Cynthia Ong
Edward Pond
Pill Poon
Peter Low
Alexandre Lui
Peter J. Mar
Thomas Ng
Bok Pon
John Tang
Ben Tom
Stanley Tom
Alan Wong
Dennis Wong
Dean Woo
Benny Y. Yee
Stan J. Yee
Alvin Yick
Moon H. Yuen
Roland Quan
Warren Seeto
George Leong Suey
Paul Sun
John Sung
Nikki Szeto
Richard Szeto
Lisa Shek

Clement Shek
David Shen
Chek Tan
Julie Tang
George Tom
Ronald Tom
Tony Tam
Jay Tobin
Hing Tse
John Tsu
Chan L. Ung
Yori Wada
Jane Wang
Dick Wong
Donald G. Wong
Eugene F. Wong
Gordon Wong
Hans Wong
Harry Wong
Jackson Wong
John Y. Wong
Newton Wong
Walter Wong
Raymond Wong
Robert T. Wong
Wing Keung Wong
Terry Woo
Dennis Wu
Margaret Wu
Y.C. Yang
Leland Yee
Benson You
Jason Yuen
Partial List

Paid for by Asians for Molinari

MOVIES

Film Series Highlights Shanghai's Best

By HELEN CHANG

SAN FRANCISCO - Beautiful mountain scenes and ethnic lifestyle in Yunnan, a province of Southwest China, await the filmgoer in *Strange Encounter,* starring Wang Shihuai and Xue Shujie and directed by Yu Benzheng.

The film is one of 13 featured during Shanghai Film Week, which runs Oct. 30 - Nov. 5 at the World Theatre in SF. The film festival ran Oct. 23 - 29 in New York. Apple TV, Shanghai Film Corporation, and China Film Import and Export are sponsoring the event.

In Yu's film, set in 1925, a wandering intellectual is taken in by a group of bandits who discover him passed out along a river.

Despite his initial disdain for their violent way of life, the intellectual gradually comes to understand and respect the lives of the thieves. Eventually, he falls in love with the gang leader's daughter, whose immediacy towards life clashes with his intellectual beliefs.

Through a series of flashbacks, one witnesses the humanity of these individuals. Despite a few slow moments, this 1983 film makes a case for humanism and is a strong representative in the Shanghai series.

SHANGHAI DELEGATION

At a press conference held Oct. 26, delegates from the Shanghai Film Corporation discussed the works to be shown at the festival.

"We hope to introduce these films to people abroad, especially to Overseas Chinese, and foreign friends," said Sang Yu, a director from the Shanghai Film Studio.

Despite the fact that the film industry in China has existed for over 70 years, only a few years fewer that that of the US, only recently have these films been shown abroad to non-Chinese audiences, he said.

Xue Shujie plays the daughter of a bandit leader in "Strange Encounters," one of 13 films shown during Shanghai film week at the World Theatre.

Sang hopes that Shanghai Film Week will lead to showings from other film studios in China, such as Beijing, Xian and Changchun. He also hopes it will "widen exchange between the US and China." Because of the importance of China in the international arena, its films "serve an important function in promoting understanding among countries," he said.

Other delegates included actress Xiang Mei, director and actor Ye Zhikang, director and screenwriter Zhang Jianya, and actress Zhang Min.

The film series will also highlight *Uproar in Heaven,* an internationally acclaimed animated feature, which shows Sunday Oct. 25 at noon. Two opera films, *Liang Shanbo and Zhu Yingtai,* and *Marriage of the Fairy Princess,* run Sat. Oct. 31 and Thurs. Nov. 5, respectively.

Other films include: *Tribulations of a Chinese Gentleman, Strange Encounter, Post Girl's Romance, The Song at Midnight, University in Exile, Midnight, Nie Er, Woman Basketbal Player No. 5, Hua Tuo and Cao Cao,* and *A Bible for Daughters.*

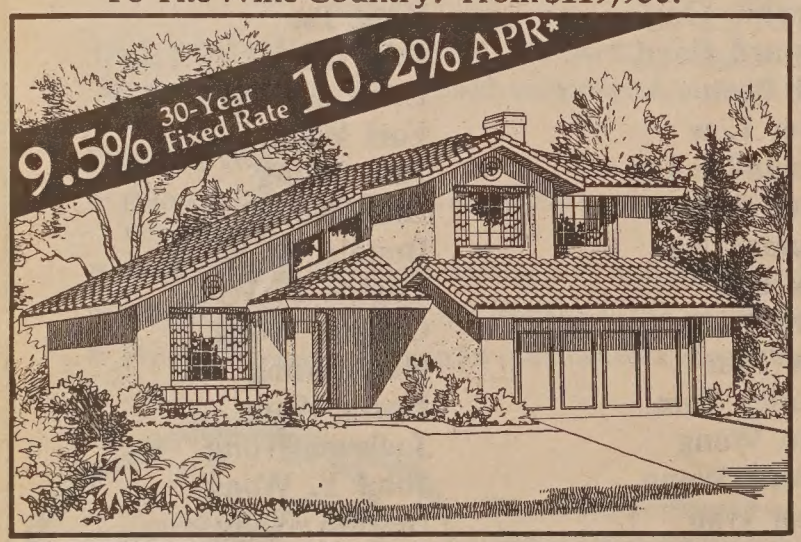
Tickets are $4.50 for adults and $3 for children and seniors. For showtimes, call the World Theatre at 433-4005.

The Stories from Top to Bottom

EAST WEST

Elegant Napa Valley Awaits Your Family.

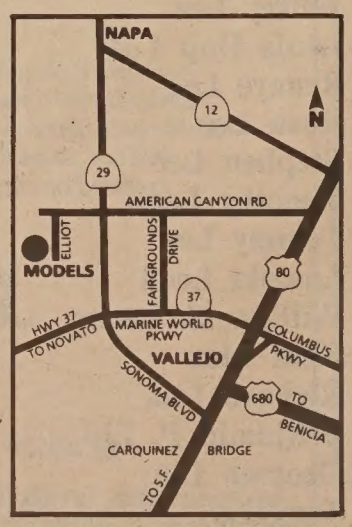
High-Styled 3 & 4 Bedroom Homes In A Quiet, Family-Oriented Community At The Gateway To The Wine Country. From $119,950.



Just North Of Marine World, 45 Minutes From San Francisco!

Spacious, dramatic designs feature vaulted ceilings, oak cabinetry and luxurious master bedroom suites. These homes are located on large lots amid playgrounds, tennis courts, 10-acre park, par course, ballfields and basketball courts. Your Napa Valley lifestyle includes outstanding Napa County schools and the region's world-renowned beauty.

From $119,950



SOC Napa Meadows

Homes by Security Owners Corp. Model and sales office at 309 Bedford Lane, American Canyon. Phone (707) 557-9900. Open daily 11am-6pm.

*Example: The Plan 1795 has sale price of $133,950; 95% loan of $127,250; down payment $6700; 360 monthly payments of $1069.96 (principal & interest) and $37.11 (private mortgage insurance-required on all loans over 80%). Interest rates available on specific homes.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

To join the group of concerned & discerning EAST/WEST subscribers, fill in the form below and return to:
838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco CA 94108.

Enclosed is my check for $..... Please send me a

1 year $15 2 years $28 3 years $40

NAME

ADDRESS

CITY STATE ZIP

CULTURE

An Assembling of 'Heart-Prints'

By SALLY SWOPE

SAN FRANCISCO _ The F.Y. Chang Collection is a wonderful overview of calligraphy and painting by traditional artists active in the early part of the 20th century.

"His collection preserves a glimpse into the world of the literati just before the curtain came down," said the exhibition's curator, Dr. Julia K. Murray, author of the catalog and research associate of the Fairbank Center at Harvard University.

At a time when paintings in the "new" Western style and "new" oil medium were available in Beijing, Chang chose art by his contemporaries, mostly prople he knew. Many of the artists created for the sheer joy of expression and were opposed to selling their art.

Chang didn't collect ancient masterpieces because, as one daughter said, "They were very costly, and he lacked both the expert knowledge and time required to search out genuine old works."

Part of Chang's collection of 150 scrolls and 125 fans are on display at the Chinese Culture Center through November 7. Several weeks ago Murray lectured about the exhibit of calligraphy, landscapes and paintings of figures and flowers in the bold, colorful Shanghai style.

"After my father's death four years ago," explained Sam Chang, "the family donated part of his collection to Harvard University, and we loaned other art for this exhibition, which was organized by the the Arthur M. Sackler Museum of Harvard University."

NOT PRACTICAL

"My father was not a practical man," explained Julia Chang Bloch, in a memoir in the catalog. "He modeled his life after the Confucian *wen-jen* or 'superior man,' whose integrity mattered above all. He did not believe in power but thought wisdom more important.

"He wanted knowledge and read many books. Success did not drive him, and failure did not discourage him. What counted was character, a man's moral core: if a man was upright, all consequences of his life would follow the path of order and harmony."

Like other officials who served the Chinese government, he was a scholar-artist who practiced calligraphy and painted. "The great mental exercise he derived from painting and collecting," explained Rhoda Chang, another daughter, "gave him the recreation and diversion he needed to carry him through those difficult years"

Mr. Chang's Confucian view of writing was that it expressed his "heart-print." The writer's personality interested him as much as the calligraphy's beauty, strength, symmetry, and harmony.

On display are many examples of modern scripts (regular, running and cursive) and archaic scripts, (large, small seal and clerical). Among the most striking calligraphy is Lo Chen-yu's oracle-bone script.

Peasants discovered incised cattle bones and tortoise shells or oracle-bones during the Ch'ing dynasty in Honan province and regarded them as magical. Often they ground them up for medicinal purposes.

"Last of The Mandarins," from the F.Y. Chang Collection

DIVINATIONS

Murray explained, "Wang I-jung, (whose work is on display) was one of the first scholars to recognize that their primitive angular inscriptions were early Chinese writings, and he collected hundreds of samples. Subsequent studies demonstrated that the writhings were records of divinations performed by high priests of the Shang dynasty (1523-1028 BC), and thus were important historical documents. Oracle-bone style was a significant addition to the calligrapher's repertoire."

"The painters favored by Mr. Chang," said Murray, "fall into two main groups: traditionalists who painted in the literati style and were active mostly in Beijing, and the followers of the bold, colorful style of Wu Ch'ang-shih (1844-1927), generally called the Shanghai school, working in Shanghai or Beijing."

Ch'i Pai-shih's "Peonies" and "Yellow Loquats" are among the best examples of this decorative painting style, with vibrant colors that was, and still is, very popular with both Chinese and Americans.

One fan painting is by an artist who was trained in Paris in the 1920s, although it is traditional in appearance. "Birds and Bamboo," by Lin Feng-ming's (1900-) is built up with pale color washes on one side with the other showing calligraphy in a running-regular script.

Chang developed an appreciation for art as a child. He was born in 1890 in the port city of Chefoo, Shandong, a time when the Japanese had defeated China in the Sino-Japanese war and had forced her to make concessions.

By the time he entered Harvard University by winning a competitive scholarship, the Boxer Rebellion had forced the Chinese government to compensate more foreign countries for damages.

When he finished his undergraduate degree, the Ch'ing dynasty had fallen and Dr. Sun Yat-sen had founded the Chinese Republic. By 1917 when Chang, after completing a law degree at Harvard University, returned to China, Chinese were experiencing famines and extreme unrest as Sun Yat-Sen's Kuomintang government in Canton tried to gain control of the country.

Chang served as president of Communications University in Beijing from 1923-25 and director-general of the Customs Administration from 1927-32.

Three years after the Communist Revolution in 1949, Chang brought his family and his art collection to San Francisco, where his wife and two of his three children still live. He was forced to leave almost everything else in China.

PRIZE PAINTING

One of the prize paintings on display at the Chinese Culture Center is "Black Peony" by Hsiao Chun-hsien (1856-1949), a prominent landscape painter who was Chang's painting teacher. The ink washes are delicate and it is rare to see colorful peonies painted only in black ink.

Rhoda Chang said, "My father told me he had seen it in an exhibition and told his teacher that he had to have it. When he finally persuaded him to sell, Hsiao said, 'All right, *ko-ai*' or 'cut for love.'"

She continued, "Most of the works in his collection were commisioned from artists. Because many calligraphers and painters were scholars and had often been officials serving the emperor, they disdained selling their art, but after the fall of the Ch'ing dynasty, many of them were left without office or position because they refused to serve under the Republic.

"The Manchu princes also lost their privileged palace livelihood and had to support themselves. Out of necessity, and in a climate of growing commercialism, such men resorted to selling their art, but not directly. Someone who wished to purchase their works would go through an agent, such as the Jung-pao-chai, my father's agent in Beijing. My father never went directly to an artist to commission a piece unless he knew him."

NEWS

Sam Wong Commits Suicide

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - Sam Wong, 88, one of SF Chinatown's most unique individuals, died October 26, sometime between 8 and 9 am on the third floor of the hotel that bears his name on Broadway near Grant Avenue. He died of a self-inflicted bullet wound.

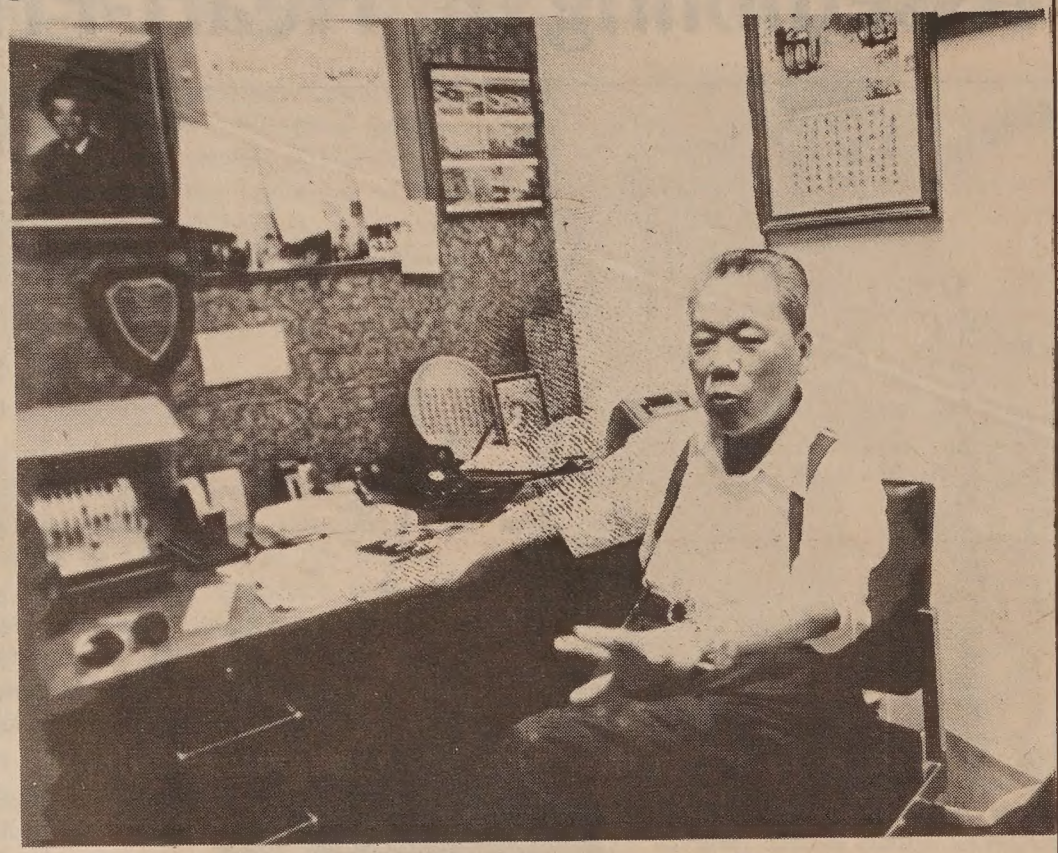
A man with a reputation for thrift who made his fortune in real estate, Wong had been in poor health recently, shuttling back and forth among various Chinatown physicians complaining about his health. One Chinatown newspaper speculated that the recent stock market setbacks may have caused his depression, but the family denied that.

In 1981, Wong called newspapers in Chinatown and asked to be interviewed about his ideas how to reform the Chinese Consolidated Benevolent Association (Chinese Six Companies). This reporter interviewed Wong in his hotel.

Wong said the makeup of Six Companies should be changed to admit other district associations in the community to reflect population changes in Chinatown.

"Take Tung Hwa Association, for example," he told *E/W*. "It has several thousand members who are natives of the eastern provinces in China, and the association is kept out of Six Companies. How can it claim to represent all Chinese in America.?"

Wong was 82 at the time of the interview and still spunky. "I am an old man now. All I want is to do something for the next generation," he said.



Sam Wong in 1981 (Photo by Nancy Wong)

CAA Protests Remark by Riordan

SAN FRANCISCO - Chinese for Affirmative Action (CAA) is protesting remarks made by Community College commissioner John Riordan that CAA executive director Henry Der says were "racial slurs" and directed against Community College Chancellor/Superintendent Hilary Hsu.

CAA reviewed a transcript of the August meeting of the board and referred to a discussion of the asbestos situation at McAteer High School.

Riordan, who has feuded in the past with Hsu, said ". . . we should have some say as the decisions are being made and in the final process rather than just a fair accompli given to us -- given to us five minutes before we begin the meeting in executive session. . . . A letter was sprung by the Chancellor telling us what is going to happen at McAteer. . . We are big time commissioners and Hilary Hsu runs it the way it is run in Shanghai."

CAA in a letter to the board of governors of the college said that Hsu has had no connection with Shanghai and "has received all of his professional training and education in America." Der said that the use of racial slurs is prohibited by city code and Riordan's "insinuation that Chancellor Hsu's administrative style derives from Shanghai is 'unessential' and 'gratuitous.'" Der asked the board to take corrective action against Riordan.

A/A Theater Company Protests Award of Building to Jewish Museum

SAN FRANCISCO - The director of the Asian American Theater Company (AATC) is protesting the pending award of a landmark Japantown building to a Jewish museum.

Eric Hayashi, executive director of the Asian group said it will cause "more erosion" of Japantown's authentic character if the Redevelopment Agency decides on Tuesday, Nov. 3 to hand the building to a non-Asian group.

Hayashi's group is one of three competing to purchase the building, formerly the Zen Buddhist Center and before that the Ohabai Synagogue, from the city. The other two competitors are the Judah L. Magnes Western Jewish History Center, and Anthony Duquette and Hutton Wilkinson, who operate a meditation center in the Western Addition.

The building is currently occupied by the San Francisco Go Club and offices of the AATC.

"We would restore the building completely to its original state," said architectural consultant Felix Warburg, representing the Jewish museum. Warburg called the onetime synagogue a "logical" new home for the museum.

The AATC would also rehabilitate the 92-year-old building, but publicist Ron Muriera noted that his group depends largeley on public donations and would have to campaign publicly for the funds.

Duquette, the founder of the St. Francis Pavillion for Meditation, told agency officials that his group need the Bush Street building for seminars and storage of art works and books.

The purchase price for the property is estimated somewhere between $100,000 and $150,000 and is expected to be less of a barrier to the chosen group than the cost of meeting the Redevelopment Agency's financial requirements for preservation -- $2 million.

Hayashi blamed the Redevelopment Agency for the loss of the Kokusai Theater to a Denny's. Ever since the agency allowed the original Kabuki Theater to be converted to the AMC Kabuki 8 Cinemas, the Kokusai has been unable to compete.

This is not the first time the 1881 Bush St. landmark has been caught in a tug-of-war. At one time, it was sought by a gay Jewish synagogue, the Scottish Caledonian Club and the Go Club.

HK Stock Market Collapses, Rebounds

HONG KONG - The Bank of China has agreed to provide funds for additional support totalling HK$2 billion (US$256 million) for the beleagured Hong Kong Futures Exchange that lost a third of its value by plunging a record 1,126 points on Monday.

The Hong Kong exchange closed Wednesday morning at 2,540.76, 124.48 points above yesterday's close which already showed a 7 percent gain.

Trading in stock futures had resumed Monday after it was stopped last Tuesday, October 20, when the HK Stock Exchange suspended trading.

English & Chinese Books on Things Chinese

* Arts & Culture
* Asian American Literature
* Chinese Langauage
* Cookbooks
* ESL
* English-Chinese Dictionaries
* Chinese-English Dictionaries
* Healing Arts
* History
* Literature & Poetry
* Martial Arts
* Religion & Philosophy
* Social Services
* Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331
1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

Chapel of the Chimes

自一九〇九年起服務亞裔社區

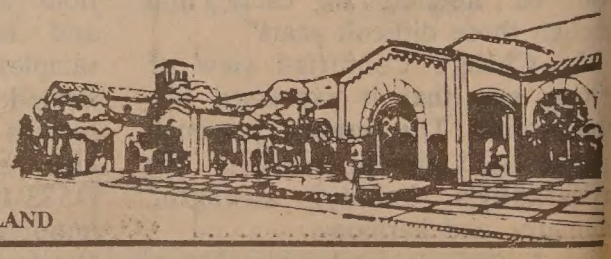
殯儀 火化
墳地 敬祭花卉

本殯儀館的設備悉以
中國傳統儀式為本。

中文刻在瓶上

預作安排或現正需要
不妨想想本堂之設施

三家雅緻教堂為你服務



日夜電話：654-0123
山景城墳場入口處
4499 PIEDMONT AVENUE · OAKLAND

IN-DEPTH

Mental Health

Continued from page 6

Diaz, going over the 246 bed quota at Napa could cost SF as much as $2 million a year.

The current practice of keeping people in the hospital waiting for a skilled nursing facility bed costs $400 per day.

The report states that out-of-county nursing facilities will not meet long term needs, because competition for beds is extreme among the counties and SF, without such a facility, is at a disadvantage. Also, with Medi-cal reimbursements declining, funding for these programs is in jeopardy.

"In the not-so-long run, this facility would save SF a lot of money," remarked Dr. Ja.

YORI WADA

Another member of the Citizen's Committee for Prop C, Yori Wada, a UC Berkeley Regent, stressed that this intermediate care facility would be more responsive to the needs of the SF community.

"SF General Psychiatric Wards already provides excellent crisis services for those of different ethnic groups. (An SF Mental Health Nursing Center) would provide the rehabilitation necessary after crisis treatment, before they can go home."

Wada noted that SF General's cultural sensitivity is especially beneficial for Asian clients, "Many of the Asian clients are immigrants. Eating familiar foods and understanding what hospital people are saying can aid treatment so much.

"That these services would be in the proposed skilled nursing facility and because of the proximity family can more easily take part in the rehabilitation means better recovery for the patient."

There has been no organized opposition to Proposition C. However a longtime critic of the SF mental health system, Margarite Warren opposes the proposition because "we shouldn't saddle the new (mayoral) administration with the old administration's garbage."

She believes long stays by patients, lack of physical exams of mental health patients, and too many mental health agencies to be the problem.

Dr. Davis Ja stated that the facility is only "a partial solution. SF does need to re-evaluate the way it approaches mental health. Job employment should be emphasized and services fine-tuned.

"However, with this skilled nursing facility, we can lower costs and ensure high quality, culturally sensitive care, so SF can have a very viable system."

Advertise In

EAST WEST

Check Our Classifieds

ELEGANT CHINESE CUISINE

655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.

Non-profit All faiths

Complete cemetery and chapel services

Pre-need arrangements

5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611
Phone 658-2590 Founded 1863

SENIOR SECURITY

NOW AVAILABLE FROM CHILDREN'S HOSPITAL HEALTH PLAN

MEDICARE JUST ISN'T ENOUGH ANYMORE. YOU NEED EXTRA PROTECTION. BUT WHICH COVERAGE TO CHOOSE? AT LAST THERE IS A CLEAR ANSWER: SENIOR SECURITY FROM CHILDREN'S HOSPITAL HEALTH PLAN. WITH SENIOR SECURITY WE PROVIDE ALL YOUR MEDICARE BENEFITS. YOU DO NOT HAVE TO PAY ANY MEDICARE DEDUCTIBLES. THERE ARE NO CLAIM FORMS TO COMPLETE. COMPARE SENIOR SECURITY WITH YOUR CURRENT COVERAGE.

PHYSICIAN SERVICES

ONLY A $5 COPAYMENT FOR EACH PHYSICIAN OFFICE VISIT. CHOOSE YOUR OWN DOCTOR FROM OUR LIST OF OVER 400 PHYSICIANS.

PREVENTIVE CARE

ROUTINE PHYSICAL EXAMS. EYE EXAMS AND HEARING EXAMS ARE ALL COVERED FOR THE REGULAR $5 PHYSICIAN COPAYMENT. NO CHARGE FOR LABORATORY TESTS OR X-RAYS.

HOSPITAL CARE

NO COPAYMENTS FOR ANY MEDICALLY NECESSARY HOSPITAL STAY.

EYEGLASSES

NO CHARGE FOR ONE PAIR OF GLASSES EVERY TWO YEARS.

WORLDWIDE EMERGENCY COVERAGE

MONTHLY PREMIUM—$29.00*

For more information, attend one of our open houses. Please call first to make a reservation for our open house.** Remember to bring your Medicare card.

* Subject to change no more than once per calendar year, effective January 1.
** Limited enrollment

Contact Senior Security at Children's Hospital or Chinese Hospital for Details

CHILDREN'S HOSPITAL HEALTH PLAN
3801 SACRAMENTO STREET
SAN FRANCISCO, CA 94118
750-6334

CHINESE HOSPITAL
835 JACKSON STREET
SAN FRANCISCO, CA 94133
397-3190

NETWORKING

WHERE WHAT WHEN

THRU OCT 31

ARTS EXHIBIT of Chinese American contemporary arts, sponsored by the Chinatown Neighborhood Arts. Community Art Gallery, 3rd F, Holiday Inn, 750 Kearny St., SF. Free. Tue-Sat 10 am-5 pm. (957-1146)

THRU NOV 1

ASIAN AMER. THEATER presents "Pay the Chinaman" and "Fairybones", two plays by Lawrence Yep, Zephyr Thtr, 25 Van Ness, Wed-Sat 8 pm. Sun 3 pm. (441-8773)

THRU DEC 12

ONE WOMAN SHOW "Coming Into Passion/Song for a Sansei" by Jude Narita, Dramatizations of experiences of Asian women. The Fountain Theatre, 5060 Fountain Ave, Hollywood. $10. 8 pm. (213/466-1767)

SAT. OCT 31

SEMINAR in Chinese Studies features panels on Maoist economic policies and "Living With the Party." Alumni House, UC Berkeley. 9:30 am-5 pm. (643-6321)

MUSIC OF CHINA presented by the Chinese Orchestra of SF features traditional Chinese instruments. Oakland Museum, 1000 Oak St., Oakland. $7. 2 pm. 7 pm. (391-1317)

BENEFIT by Asian Americans for Jesse Jackson features food and drink. 5838 Morse Drive, Oakland. $5. Students $2.50. 7 pm. (562-7344)

HALLOWEEN PARTY sponsored by Chinese Community Housing Corp. features the group Pride & Joy and costume contest. Complimentary black masks provided. No-host bar. Tickets available at door. Armenian Comm. Ctr., 825 Brotherwood Way, SF. $25. 8 pm-1 am. (981-8645)

OCT 31 - NOV 1

FESTIVAL sponsored by St. Mary's Catholic Ctr. features games, casino, slot machines and food. Old St. Mary's Church, 660 California St., SF. 11 am. (362-7394)

SUN. NOV 1

ETHNIC WOMEN IN FILM is the theme of one-day film forum sponsored by There City Cinema and features "Reassemblage" by Trinh Min-ha, "A Back Alley: Asian American Love Story, of Sorts" by Yuri Kageyama. Oakland Museum. 1-6 pm. (428-0116, 271-0304)

TIBET - Slideshow and discussion on "Tibet: The Nation, the facts" by UC Berkely professor Bob Palais and writer Canyon Sam. 300 Page St., SF. Free. 7-9 pm. (644-3775)

WOMEN ARTISTS - Brava! For Women in the Arts presents program of artists from several fields and features Janice Mirikitani and Karen Lew. Victoria Theatre, 2961 16th St., SF. $10. 8 pm. (549-9532)

CLASSI-ADS

BUSINESS

CUSTOM PHOTO LAB, Sacramento, estab. 12 yrs., 420K gross 86/87. Excel. lease. Modern equip., 8 employees. Response to: East West, 838 Grant Ave., Box CPL, San Francisco, CA 94108.

EMPLOYMENT

Psychologist, Child Clinical: Half-time. To provide psychotherapy and psychological assessment to Asian children and families in a community clinic. Bilingual/bicultural preferred. Licensed or license-eligible required. $27K+ FTE. Full Benefits. Send cover letter and resume to: Dr. Diana Li Repac, Asian Community Mental Health, 310 - 8th St. #201, Oakland, CA 94607.

TELEPHONE/
RADIO OPERATOR I

$1826 - $2233

Plus Excellent Benefits

Must have top verbal communications skills in English, be able to work under pressure any day and shift handling routine and emergency telephone and radio calls from customers and maintenance crews. Currently there is one permanent full-time opening, with the possibility of one additional part-time position (less than 20 hours/week). Desirable qualifications include dispatching, radio/telephone operations, PBX, and/or shift work. Applications must be filed by November 10, 1987:

EAST BAY MUNICIPAL
UTILITY DISTRICT
Examination Unit
2127 Adeline Street
Post Office Box 24055
Oakland, CA 94623-1055
(415) 891-0666

Equal opportunity for men and women of all races

ASSISTANT URBAN
ECONOMIC ANALYST
$2,577 - $2,852/mo.

Exciting opportunity to participate in Oakland's major economic development projects by helping to attract new business and assisting existing businesses. Responsibilities may include loan packaging, real estate analysis, architectural & urban design reviews, and negotiating with private developers.

QUALIFICATIONS: PLEASE SEE ANNOUNCEMENT

DEADLINE: 11/6/87

Apply in person or send a self-addressed stamped envelope and an application request to:

City of Oakland
Personnel Dept.
1417 Clay St. Rm. 136
Oakland, CA 94612
(415) 273-3526

We are open 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (including the lunch hour)

AFFIRMATIVE ACTION
EQUAL OPPORTUNITY
EMPLOYER

ANIMALS

THE SAN FRANCISCO SPCA IS SEEKING QUALIFIED INDIVIDUALS TO FILL THE FOLLOWING POSITIONS.

ANIMAL ATTENDANT. Animal handling experience required. Duties include cleaning kennels, feeding and lifting animals. Excellent communication skills.

DEPUTY ANIMAL CONTROL OFFICER. Responsible individual with animal handling experience. Valid California driver's license with clean record required. Prefer previous public contact experience, excellent communications skills.

CUSTOMER SERVICE REPRESENTATIVE. Public contact, clerical, telephone or cashier experience required. Excellent communication skills, detail oriented, 35wpm typing/data entry input.

APPLY: SP/SPCA, 2500-16th St., EOE

POLICE EVIDENCE
TECHNICIAN
$10.83 - $12.58/hr.

Responsibility entails collecting and preserving physical evidence at crime and traffic collision scenes. Requirements: High school diploma and 2 years experience working with the public.

DEADLINE: November 6

Apply in person or send a self-addressed stamped envelope and an application request to:

City of Oakland
Personnel Dept.
1417 Clay St. Rm. 136
Oakland, CA 94612
(415) 273-3526

We are open 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (including the lunch hour)

AFFIRMATIVE ACTION
EQUAL OPPORTUNITY
EMPLOYER

City & Co of San Francisco
PLUMBER
$45,588

DUTIES: Responsible for the alteration, maintenance and repair of a variety of plumbing systems of an industrial and institutional nature. Routine and emergency skilled work is typically performed in hospitals, subway stations, sewage plants, office bldgs, and other City structures.

REQUIREMENTS: 1) Completion of a formal Plumbers' Apprenticeship; AND
2) 2 years full-time verifiable experience as a journey-level plumber within the last 15 years; AND
3) CA Driver's License. Note: Any combination of training & experience equal to completion of a 4 year Plumber's apprenticeship program plus 2 years full-time journey-level experience may substitute for the requirements. Proper verification of experience will be required.

For more information, call: Lia Shigemura at 554-4743.

Police Officer
Entry/Lateral

City of Alameda

$2,653-$3,070/mo. plus excellent benefits. Test processing fee for entry applicants. Submit complete application forms by 11/6/87 to: City of Alameda, Personnel Dept., Rm. 312, City Hall, 2263 Santa Clara Ave., Alameda, CA 94501. (415) 522-4100 ext. 217.

AA/EOE m/f/h

Advertise In East/West
Check Our Classifieds

Water and Sewage
Plant Supervisor

The California Medical Facility has an immediate opening for Water and Sewage Plant Supervisor, correctional facility. Minimum qualifications are: 3 years of engineering or operating experience in a water filtration plant or a sewage treatment plant serving a population of at least 2,000; and possession of an appropriate state of California certification for sewage treatment plant operator and/or water treatment plant operator is required at time of appointment. Certificates are issued by the Department of Health Services and Water Resources Control Board (Applicants within six months of obtaining the required certificate will be admitted to the examination, but must produce evidence of certification before they can be considered eligible for appointment). Standard state application, form 678 are available from local EDD offices or the state personnel board and may be submitted to the California Medical Facility, P.O. Box 2000, Vacaville, CA 95696-2000. For further information contact: John Gallagher at (707) 448-6841 ext. 2565. An Affirmative action employer offering equal opportunity to all regardless of race, color, creed, national orgin, ancestry, sex, marital status, disability, religious or political affiliation or sexual orientation.

ASSISTANT DIRECTOR
LEGISLATIVE OFFICE

$5,393 - $6,526 per month

The California Judicial Council, Administrative Office of the Courts, is accepting applications for the position of Assistant Director, Legislative Office. The opening is located in the Sacramento office.

The Legislative Office proposes legislation based upon the recommendations of the Judicial Council regarding the California court system and serves as an administrative extension of the Supreme Court Clerk's Office. The Assistant Director plans, organizes, directs, reviews and coordinates the unit's activities which include representing the Judicial Council and Administrative Office of the Courts before legislative committees; monitoring legislative proceedings; drafting legislation to implement proposals; analyzing legal issues; and analyzing and reporting on relevant legislative bills.

MINIMUN QUALIFICATIONS

Experience: Seven years of progressively responsible post-bar legal experience which included extensive management level responsibility for organizational representation with the Legislature. Experience should include responsibility for, and demonstrated effectiveness in, developing policy recommendations, and interpreting and implementing policy.

Education: Admission to the California State Bar.

Resumes should be submitted to the Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, California 94102. Telephone (415) 557-9251.

FILING DEADLINE: November 13, 1987.

AN EQUAL OPPORTUNITY
EMPLOYER

EAST WEST 東西報

爐餘掇拾

胡靜廬

試開煤礦

一九四二年的豫東大旱，總算在邊區總部和戰地黨政分會的大力救助和軍民努力下，艱難的渡過去了。可是那一年冬季還連接着又遭到黑霜、冰雹、飢雁（大群的幾十萬只雁，飛集汛區周邊的農村，把播種越冬的麥苗吃光，古人形容飢鴻遍野，嗷嗷待哺，正是這種景象）爲災，第二年夏季的蝗蟲，一直到秋季以後，都過着掙扎求生的日子。好在前綫和敵人對峙，沒有發生大的戰鬥，局面是穩定的。據分析起來，就是因爲進入災區作戰，敵人更會困難重重，得不償失，所以他們也安分了。

在這段爲籌劃救災各地奔走的時間內，我認識了地方上許多隱姓埋名的賢達之士。其中有一位安徽合肥籍的老軍人余亞農先生，他過去隨孫中山先生組同盟會倡北伐，在柏文蔚部下任師長，因爲反蔣不被任用，抗戰期間，仍然攜眷在三煌界首等地閒居，（一九四九年人民政府成立，他被選爲安徽省人民代表，民革中央委員，六七年在北京去世）我們談得很投機，他對於地方情形熟悉，人事關係清楚，給了我許多有益的意見。特別介紹他的妻弟朱堯安來替我主持爭取敵後物資的工作，一直到抗戰勝利，作出了許多重要的貢獻。同時他還介紹了一位原淮南煤礦（宋子文投資的優質煤礦，在安徽田家庵，現在已經發展成煤礦了）被疏散的工程師張××（名字記不起來了）。他對於淮南煤礦戰時拆遷，埋藏重要機器工具的地點瞭如指掌。我們知道三十一集團軍總部所在地葉縣附近地區魯山寶豐、襄城等縣，是伏牛山東麓一塊煤藏極富的區域，它是和黃河北岸太行山麓的焦作煤礦的礦脈相連的，過去沒有開發，既然抗戰是長期的，能够利用一切條件，由軍工民力開發起來，經濟意義極大，所以我便想通過張先生的關係，從皖中接敵區域把這批機件挖運出來，我們試着小規模的開採。

否則這批埋藏的機器，年久無人過問，形同廢鐵，被偷的偷了，被丟的丟了，損失是無法計算的。我送了張先生一筆優厚的旅用費三萬元（當時沈克副主任說我的手筆太大，實際上是重賞之下，必有勇夫，用錢要看效果），他非常起勁，不到一個月功夫，他去做了切實詳細的調查，提出周密的起運計劃，我們僱用了二百名民夫，僱用了當地的獸力大車（江北地區，農村都用牛挽雙輪大車，少數是騾馬的），花了兩個多月時間，把許多煤礦機具完全搬到了葉縣。

當時還有一項意外的收獲，就是在起掘機器的時候，發現了二百多桶（五十三加侖的鐵桶）潤滑機油，這是張先生事先還不知道的。那時候，全國的軍車，都缺乏潤滑油，價值比黃金都貴，我們有了這份寶藏，增强了運輸的活力，還送給後勤部五十桶，解決了他們的大問題。

葉縣的煤礦，我們開始了人工開採，四四年日軍打通平漢綫被迫放棄了。現在大規模開採的著名的平頂山煤礦，應該就是在那個礦場基礎上發展的。

（一五六）

黃色的象徵

在中國封建社會裡，黃色是皇權的象徵，是皇帝獨家專用的顏色。在民間，甚至在貴族，誰個不知高低亂穿一身黃衣服，是要殺頭的！北京的故宮，一色的黃玻璃瓦；從煌煌大殿到皇帝書房，滿眼是黃色的綾羅綢緞。皇帝穿的是綉龍的黃袍，坐的是金頂黃轎，睡的是黃褥墊的龍床，出巡時由太監打着黃色的華蓋。聖旨、詔書是黃色的；以皇家名義發出的公告也是用黃紙，稱爲「黃榜」。「賜黃馬褂」是清代皇帝對大臣的特殊賞賜。

無獨有偶，黃色至今仍然是馬來西亞王室所用的顏色，雖然沒有明文的禁止，但馬來西亞人通常都不穿黃衣服。

瑞典以黃色作爲國家色，一般不用在商業廣告和裝璜上。

在印度，黃色表示光輝、壯麗；羅馬尼亞人把黃色視爲謹慎。這兩個國家的人民在日常生活中都特別喜歡使用黃色。

在巴西人眼裡，黃色却是一種災難，它表示絕望，誰都不喜歡它。從色彩學角度看，紫色和黃色是對比色，配合使用有强烈的對比效果，異常醒目。但這兩種顏色同時配在一起，更使巴西人驚恐不已。他們認爲這是一種惡兆，仿佛大禍就要臨頭！

埃塞俄比亞人對死者表示深切哀悼時，特地穿上淡黃色的衣服。因此，他們外出作客時是絕不穿黃衣服的。

人的意志與死裡逃生

本世紀初，在波浪咆哮的大西洋上，有一葉小舟艱難地航行着。然而船倉內一個金髮青年，面對着驚濤駭浪却毫無懼色。

這位青年叫叫林德曼，是位從事精神病防治工作的德國醫學博士，這時他正在進行一次冒險的心理實驗。因爲當時德國先後有一百多位勇士相繼駕舟橫渡大西洋，結果均遭失敗，無一生還。人們普遍認爲，征服大西洋純屬胡來，人的體力根本不可能勝任這樣的遠洋橫渡。但是林德曼却不這樣看，他認爲遇難而亡的人首先不是從肉體上而從精神上敗下陣來。也就是說，他們不是死於體力限制，而是死於精神崩潰，死於恐慌和絕望。

林德曼的試驗成功了，勝利橫渡了大西洋。他在談到成功體會說：「我從內心深處相信一定會成功，這個信念在艱難中與我自身融爲一體，它充滿了周身的每個細胞。」

紐約州立大學的耶森諾教授研究了集中營的幸存者，地震之後的死裡逃生者，也發現大難不死的人都意志堅强，他們在危機發生的最初幾秒鐘內，便立即採取行動而不是停下來思考。在危機過後的困境裡，他們不恐慌不絕望，讓思想集中到家庭上，制定求生的策略，或者打腹稿寫書，把正在經歷的生死險境記録下來。耶森諾教授得出結論說：「最關鍵的時刻是出事後的最初的驚恐，如果在這個過程中能保持精神平衡，不屈服於外界的壓力，就有可能死裡逃生。」

CLASSI-ADS

EMPLOYMENT

Police Officer

Brisbane
$2280 - $2911/Mo.
Half Moon Bay
$2220 - $2704/Mo.
San Mateo
$2506 - $2988/Mo.

The Cities of Brisbane, Half Moon Bay & San Mateo are recruiting under a joint effort for Police Officers. The test is Scheduled for 11/7/87. Deadline for applications 11/3/87. Must be US citizens or applied for citizenship within 1 yr prior to the exam. Apply: Personnel Dept. at any of the 3 agencies.

Recreation

Newark Recreation Division Work Opportunities

Pre-School Instructor

$5-$7/hr. 20 hrs/wk, M-F, AM. 12 units ECE or equiv. 1 yr. exp. 21 yrs. old.

Pre-School Aid & Substitute

$4/hr. M-F, AM & PM. Interest or exp. instructing 3-5 yr. olds. Min. 18 yrs old.

Apply Newark Community Center, 35501 Cedar Blvd., Newark, CA 94560 (415) 790-7252. Valid CDL. Open until filled. Those candidates best qualified for the positions will be contacted for an oral interview.
AA/EOE

Lab Assistant

Health Clinic seeks ft/pt lab assistant. Bi-lingual (Cantonese/English) and work experience desirable. Send resume to: Personnel NEMS, 1520 Stockton St., S.F., CA 94133.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 112286
The following person(s) is (are) doing business as ZURIGO AMERICA, 888 Brannan Street, #275, San Francisco, CA 94103:
John Lehmann, 1370 De Soto Ave., Burlingame, CA 94010.
Date registrant(s) commenced business: 10/01/87.
This business is conducted by an individual.
Signed: John Lehmann
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 22, 1987.
Pub. dates: Oct.29,Nov.5,12,19,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 111763
The following person(s) is (are) doing business as KRISHNA COPY CENTER - California Street,, 214 California Street,, San Francisco, CA 94111:
Emilia J. De Geer, 55-C Appian Way, So. San Francisco, CA 94080.
Sudhir Puri, 55-C Appian Way, So. San Francisco, CA 94080.
(KRISHNA COPY, INC., CALIFORNIA)
2545 Dana St., Berkeley, CA 94704
Date registrant(s) commenced business: 10/12/87.
This business is conducted by a joint venture.
Signed: Sudhir Puri
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 1, 1987.
Pub. dates: Oct.29,Nov.5,12,19,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 111984
The following person(s) is (are) doing business as Excellent Travel Services, 2625 Cabrillo Street, Suite C, San Francisco, CA 94121:
Anita Wan-Yuk Lee, 2625 Cabrillo Street, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Anita Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 9, 1987..
Pub. dates: Oct.15,22,29,Nov.5,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 112065
The following person(s) is (are) doing business as Petro Enterprises, 25 Van Ness Avenue, Suite 550, San Francisco, CA 94102:
Brian McCullough, 1645 Filbert Street, San Francisco, CA 94123.
Peter Howes, 1645 Filbert Street San Francisco, CA 94123.
Mayco Petroleum, Inc. (Texas) 307 West Seventh Street, Fort Worth, TX 76113.
Date registrant(s) commenced business: 10/14/87.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Brian McCullough
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 14, 1987.
Pub. dates: Oct.22,29,Nov.5,12,1987.

東西報 中文版

華埠廣州茶樓一炬 可能波及整個行業

預料責任保險費用將會上升

（本報特稿）舊金山華埠廣州大茶樓的爆炸和火災事件發生之後，此間的一些保險經紀預言，責任保險費用將會增加。一位不願透露姓名的華埠保險商還說，若干保險公司會拒絕爲使用石油氣罐的酒樓承保。

華埠保險商方創傑對本報記者稱：不論何時，只要損失與保費的比例增大，賠償額也就隨之升高。這次廣州茶樓事件已波及整個行業，至於此案的賠償額大家都在猜測，方創傑說，具體的數目，可能兩年之內不會公開。

根據「紀事報」的數字，在這次事件中受傷較重的人數，包括茶樓員工，茶客和行人，總共二十人。方創傑據此推測，賠償額可能超過一百萬元。華埠餐館責任保險最高賠償額平均爲一百萬元。

舊金山消防局有關該次火災的調查報告上週已經發表。報告稱，「這是一次偶然性的火災，是由於一輛點心車的石油氣罐洩漏引起的。」

毫無疑問，這次火災已引起公衆對酒樓使用石油氣罐是否安全的關注，數個酒樓亦已自動把原來用石油氣的保溫設備予以淘汰。金寶和新亞洲園在廣州茶樓事件發生之後便立即停止使用石油氣罐。（美國銀行職員、舊金山停車委員何國傑爲廣州茶樓和金寶酒樓的主要股東）。

在事件還未發生之前，一些酒樓就採取了措施。上月，海城大酒樓改用了電爐；新世界大酒樓數月前易手，自當時起便不再用石油氣罐點心車；美麗宮四年前就改用石臘保溫。

許多有茶市的酒樓東主談「氣」色變，紛紛畏而遠之。與此同時，消防局却未改變對石油氣罐使用的管制。防火法例執行小組的一位負責人對本報記者稱，「本人並不知道這方面的法例有任何改變。」

舊金山消防局調查報告發表之後，聯邦勞工職業安全及健康管理局亦對該次火災進行調查，以探究火災起因和是否有違例的地方。

如果發現僱主事先已察覺或應該察覺火災隱患而不加處理的話，他們將會被課以最高一千元的罰款。對此類違例的罰款從一百元到九百元不等，而且該局會限期令僱主改正。預料，勞工職業安全及健康管理局的調查可在兩週內得出結論。

本報記者 陳月眉

本市精神病人超額外送 C提案建議設護理系統

（本報訊）在十一月三日的選舉中，相當一部分的提案內容都需要大筆金錢來實施。例如，C提案就是爲了在舊金山總醫院內設立精神科護理設施而籌款二千六百萬元。

反對這個提案的大有人在，但是，三位主要的市長候選人，衆多的醫學界人士，以及華裔民主黨協進會等均支持該提案。

如果C提案獲得通過，該護理系統的建造經費將以發行市債券來籌集。如此一來，舊金山的物業稅將會增加，大約每百元價值增加四分之一仙。至於設立後的日常開支，則由聯邦和州的保健基金支付。

這個護理系統設在舊金山總醫院內。擁有一百八十五張床位，建造期約兩年，將爲本市提供二百個左右的全職工作。接受該系統護理的病人都要由法官作出其生活不能自理的裁定。

目前，被送到外地精神病院的病人，有四分之三被診斷爲精神錯亂，四分之一則是患上某種類型的精神抑鬱癥。

亞裔康復中心主任謝友鷹是C提案的市民委員會成員之一。他在回憶該提案的產生背景時說，舊金山的精神治療系統已經慢慢呈現危機。八十年代早期，州精神保健局就曾提出警告，舊金山送到納伯州立醫院的病人過多。但舊金山仍然把超過配額的病人送到那裡，終於導致州府介入。

據統計，舊金山光爲在納伯醫院的超額病人每年的花費就達二百萬元。如果病人住在普通醫院等候精神病院床位的話，照目前的標準，一天需費四百元。

一份調查報告稱，外地的精神病院床位亦將不能滿足長遠的需要，因爲各縣都在激烈爭奪這些床位，舊金山自己沒有精神病院，在競爭中處於不利地位。而且，州醫藥保險償付額正日趨下降，這方面的醫療計劃經費來源堪虞。

謝友鷹醫生說，「在不遠的將來，計劃中的舊金山精神病院會爲本市省下一筆可觀的費用。」

C提案市民委員會的另一成員丸田說，舊金山精神病院將會緩解舊金山各社區這方面的需求。「舊金山總醫院已爲各族裔的精神病人提供良好的診療服務，但總不能在他們還需要護理的時候就把他們送回社會。」

本報記者 林堅中

社區消息

★位於華埠士德頓街的維修清潔中心現仍在接受申請。該中心有經驗豐富的專職教師教授實用英語課程和維修清潔課程，期限六個月，申請入學者不限性別。

學習內容及福利：㈠爲入學學員免費提供每天三小時，一周五天的實用英語課程（或星期六六小時），共計九十六小時；㈡學員將接受每月一百小時的維修，清潔指導及在職訓練；㈢所有學員將會得到半月一次的生活津貼；㈣訓練結業將會根據各學員在受訓期間的實習表現，合作態度，專長給以恰如其份的評定並頒發工作經驗文凭；㈤維修清潔中心將協助畢業學員介紹最合適本人的工作，每位畢業學員將會成爲校友會成員。

申請條件：㈠失業或正尋找職業者；㈡持有工卡的美國公民，永久居民或難民；㈢同意接受全部訓練，學習計劃者，體格檢驗合格者；英文考試合格者。

申請辦法：有意者親自前往華埠士德頓街七七七號二〇三室索取申請表格。

★三藩市中國國樂團定本月卅一日在屋崙市博物館演出兩場精彩的中國傳統音樂會。音樂會內容有譽滿中國的二胡演奏家傅佑群演奏的「二泉映月」，歌聲甜美的劉麗平小姐演唱古曲「王昭君」及電影主題曲「小城故事」，聲樂教授劉志康的民歌「好久沒到這方來」及「紅荳詞」。器樂節目有曾紀文的笛子，張燕的古箏獨奏，琵琶演奏家黃惠貞小姐的「十面埋伏」，並由青年作家劉起超擔任樂隊指揮。喜歡中國音樂的僑胞，請勿錯過。十月卅一日演出，分日場二時及晚上七時，票價一律七元。

★屋崙有關社團將舉辦移民講座。

講題：老人及傷殘人士補助金、養老金、醫療保險，怎樣才可符合申請資格？日期：一九八七年十月二十五號（星期日）下午二時至四時。地點：八街三一〇號一〇一室。歡迎各位參加，免費入場，國粵語解解，詢問電話：四五一—二八四六（謝明華），二六八—〇一九二（黃女士）

金山 大埠 中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
683 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
鎖鎖整及油漆具用器鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

"C" LOUIE JEW
1988 MAZDA B2200
1988 MAZDA SE-5
1988 MAZDA SE-5 4x4
1988 MAZDA B2600 CAB PLUS
RICHMOND mazda
'88's ARE HERE!
ALL '87's UNDER INVOICE!
Toll-Free 441-1600
SF 771-1000
600-23RD STREET, RICHMOND, CA 94804

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

東西報 中文版

醉漢違例駕車飛馳 華裔母女輪下慘死

（舊金山訊）廿日晚上，富頓街四六〇〇號門前找到肇事車輛，並在附近一所住宅中拘捕了疑犯路西。

警方稱，廿三歲的路西曾於八五年因醉酒駕車罪名成立，於去年被判處緩刑三年。根據警方紀錄，他在一九八三年亦曾在一宗車禍中逃逸。

警方將疑犯血液送化驗室檢驗酒精含量後確認，事發時他屬酒醉駕駛。警方稱，當時他的車速達七十哩。

現時路西被控兩項殺人罪以及酒醉駕駛，肇禍逃逸，超速行車，在停車路牌前不停車等數項罪名。他目前以一萬五千元保釋外出。

列治文區發生一起惡性車禍，一名醉酒駕車男子違反交通規則，撞死一名華裔婦女及其女兒後竟飛車逃逸。

當日是華裔女子余月美的廿六歲生日。九時廿五分左右，她與丈夫伍永權，七歲兒子加雲和五歲女兒煒煩一家四口爲慶祝生日外出晚飯後返家，路經巴保亞街與十五、十六街準備橫過馬路時，被一輛飛馳而來沒有在停車路牌前循章停下的汽車將母女二人撞倒，經送院不治，雙雙身亡。肇事司機則不顧而去。

事發後約一個半小時，警方根據目擊者提供的綫索，在

世界戲院上海電影週 十三部作品輪番上映

（舊金山訊）由蘋果電視、上海電影總公司、中國電影進出口公司在紐約和舊金山聯合舉辦的「上海電影週」從十月三十日至十一月五日在華埠世界戲院舉行。（紐約則從十月廿三日至廿九日。）

由上海電影制片廠派出的一個五人代表團已抵達舊金山，參加電影週活動。代表團成員包括著名導演桑弧，演員向梅，張闓，葉志康和新進導演張建亞。他們都有作品參加這次電影週的展出。

代表團帶來了作品十三部，計開有「少爺的磨難」、「飄泊奇遇」、「郵緣」、「梁山伯與祝英台」、「大鬧天宮」、「流亡大學」、「女籃五號」、「華陀與曹操」、「女兒經」、「天仙配」、「梁山伯與祝英台」。

這些都是上海電影總公司攝制的名片，其中有戲曲片，故事片和卡通片，其製作時間跨度由五十年代至八十年代。

上海是中國電影的搖籃，從二、三十年代起便穩執中國影壇牛耳，人才輩出，上海電影製片廠更是目前中國電影業的翹楚。

「上海電影週」期間，世界戲院的排期如下：十月三十日：

「少爺的磨難」、「飄泊奇遇」。

十月三十一日：

「郵緣」、「梁山伯與祝英台」（越劇）、「少爺的磨難」、「飄泊奇遇」。

十一月一日：

「大鬧天宮」（上、下集）（卡通）、「郵緣」、「少爺的磨難」、「夜半歌聲」。

十一月二日：

「流亡大學」、「子夜」

十一月三日：

「聶耳」、「女籃五號」

十一月四日：

「華陀與曹操」、「女兒經」。

十一月五日：

「天仙配」（黃梅戲）、「梁山伯與祝英台」。

全市劃分十一區每區選出一議員

P提案立論欠說服力 謝國翔呼籲市民反對

（舊金山訊）華裔市議員謝國翔日前舉行記者招待會，呼籲市民在十一月三日的選舉中投票反對P提案。

P提案的主要內容是把現行在全市範圍內選舉市議員的方法改爲分區選舉，把舊金山劃分成十一個區，每區選出一名市議員。

謝國翔說，分區選出的議員將會側重自己選區的利益，而較少關心全市性的問題。現任的十一位市議員中，有五位女性，兩位黑人，一位亞裔，一位西裔和一位同性戀者代表，這樣的結構很能代表舊金山市的各族裔組合特色。

謝國翔還指出，P提案把華人居民較多的列治文區和日落區從中間分開，這樣做既不公平，又不能反映這兩個區的居民種族分布現狀。提案支持者所依據的是一九八〇年的人口統計資料，這些數字忽視了近幾年大量亞裔移民湧入舊金山的事實。

主張分區選舉的人所持的一個理由是現行選舉制度下，候選人的競選經費過高。謝國翔表示，如果分區選舉候選人數量勢必大增，總的競選經費將隨之增加。他提出可以通過立法限制候選人的競選費用，而不必把競選區域縮小。

據悉，下屆市長的兩位熱門候選人摩連拿里和艾格諾斯都是P提案的支持者。謝國翔說，不管他們誰當市長，分區選舉只會加强市長的權力。

美國華裔首部現代歌劇

「中國佬的機會」金山上演

（本報訊）第一齣由美籍華裔創作的現代歌劇「中國佬的機會」將於十一月十二、十三、十四日在本年度的舊金山華人表演藝術節上作壓軸演出。

這部歌劇由華裔作曲家侯維翰作曲，他並擔任導演。歌劇的創作靈感來自中國民間文化、音樂，以及早期來美先民流傳的樂曲，再加上現代爵士樂的精神，融音樂舞蹈於一體，別具風格。這是一齣史詩式的歌劇，反映從淘金熱到今日一百三十八年間在美華人的經歷。

侯維翰畢業於哈佛大學社會系。他醉心音樂，求學時擔任大學爵士樂低音色士風演奏，曾與很多著名音樂家合作。他是亞美藝術團的藝術總監。除了音樂之外，他還積極參與社區工作，經常爲此奔波於東西兩岸。侯是本年度哈佛大學「彼得艾華士」訪問藝術得獎人，芝加哥「觀察報」稱他爲「一九八六年最佳新人音樂家。」

全市獨家貢獻
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燴鮑鯊翅魚
皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
明燈乳猪 燒烤鹵味 雲吞細面 各式煎麵 經濟飯粉 各款米碟 堂食外賣
美味熟餸 欵式新穎 五香鹹肉粽 香甜臘鴨
巧製
週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
各種保險代理
人壽、團體、醫藥、汽車
僱業、生意、火災
互助投票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅務、遺產稅、州稅
年金、如有重詢，忠誠服務樂意
詳細解釋。
電話：三六二·六九二八
花園角街廿六十一號

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英緬越文件
執照 加省
簿記、稅務、打指模
地保官 Notary Public 會計師
LINCOLN LEONG
751-E Clay St. S.F., CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX Service 報入息稅 商業簿記
精彩標準護照相
代辦貸款

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

EAST WEST 東西報

一九八七年十月廿九日　第二十三卷四十三期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

中國共產黨十三大開幕

趙紫陽政治報告顯示改革派勝利

歷史性突破首次允外國記者採訪

（綜合報導）中共第十三次全國代表大會廿五日上午，在北京人民大會堂開幕。大會由鄧小平主持，中共代總書記趙紫陽向一千九百多名代表宣讀政治報告，向全國發出堅持改革，消除貪污及加快領導層年輕化的呼籲。

在爲期七天的大會中，改革將是主要議題，其中最引人注目的是趙紫陽政治報告的調子，保守改革兩派派對政局的評價及新的人事任命。

趙紫陽的報告「沿着有中國特色的社會主義道路前進」長達三萬餘字，他花了兩個半小時宣讀這份報告。報告分七個部分：「歷史性成就和這次大會的任務」、「社會主義初級階段和黨的基本路綫」、「關於經濟發展戰略」、「關於經濟體制改革」、「關於政治體制改革」、「在改革開放中加强黨的建設」和「爭取馬克思主義在中國的新勝利」。據說，起草這份報告耗時一年多，曾六易其稿。

據西方人士稱，報告反映了鄧小平的觀點，亦顯示出改革派已取得勝利，戰勝了正統派對改革步調的批評，證明中共黨內的不穩定或疑慮已不復存在。

此次大會打破了中共歷次大會的慣例，允許中外記者出席大會採訪。這是中共六十二年歷史的首次。據稱，四百多名中外記者採訪了大會，其中包括國內記者一百多人，港澳及海外華文報記者五十多人，常駐北京的外國記者一百四十多人和九十多名專程從亞洲、北美、西歐、蘇聯和東歐趕到的記者。台灣環球新聞社副總編輯兼採訪主任皮介行是採訪這次大會的唯一台灣記者。

華人協會舉行第三次理事會

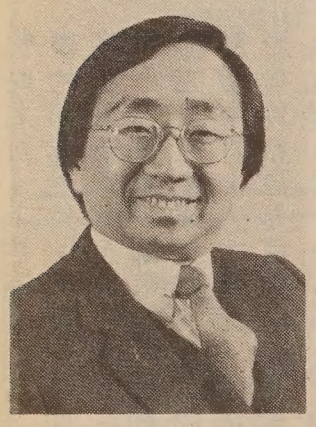
甘迺廸移民案受關注

劉亦寧當選下屆會長

美華協會一九八七年第三次全國理事會於十月十七日及十八日在聖路易士城舉行。出席這次會議的有來自十六州的卅餘位理事。討論議題有八大項及卅五份報告，包括一九八八年全國會長及副會長的改選等等。美華協會的全國會長及副會長按規章每年改選一次。今年的全國會長曹治仁律師因爲自己的業務太忙，分身乏術，因此懇切推却參加下屆會長的競選。匹茲堡分會劉亦寧教授被選爲一九八八年的全國會長。新任會長將於一九八八年一月一日起正式接事。劉亦寧教授現任教於匹城的都肯斯大學法律系，並擔任該校法律圖書館館長。他曾於一九六五年以第一名成績畢業於台灣大學法律系，後又進修於德州大學，獲得法律碩士，並曾在耶魯大學深造。劉教授一向熱心社區活動，曾連任兩年匹城美華協會分會會長，並擔任匹城種族大同盟的主席。

本次理事會除了選出劉亦寧擔任全國新會長外，並選出柯玲玲、盧偉民、趙子萍、謝祖鋒、楊王湘雲、龔天傑、李立文、伍慶基、彭大强、和楊麗儀等各專職副會長。

會議熱烈討論現正在參議院中提出的甘迺迪移民修正案，對該修正案可能損害第二及第五優先表示密切關心，對該案可能偏愛歐洲移民而壓抑亞洲移民表示深刻不滿。全國理事會已授權公衆事務副會長在短期內對該案詳加研究，並提出美華協會的聲明。



華協新會長劉亦寧教授

華埠名人黃襟海自盡

外界謠傳因股票投資失敗

家屬說是不堪久病求解脫

（舊金山訊）華埠名人、襟海旅店以及華埠多間樓宇物業東主黃襟海廿五日早晨八時許被發現在襟海旅店三樓一個單位內中槍身亡。

警方在接到死者的太太報警後趕抵現場調查，並已將該案列爲自殺案處理。驗屍官辦公室則表示其死因還在調查中。

黃襟海的兒子黃家聰稱，他八十八歲的父親自殺是因爲過去十年來健康欠佳而引至厭倦人生，並非如外間謠傳與股票投資失敗有關。

黃家聰說，其父最近曾向他透露厭世情緒，說不欲讓病痛纏身，繼續受苦。

報復中國向伊朗售武

華府擱置高科技輸華

（華盛頓訊）作爲對中國向伊朗供應武器的報復，美國政府決定擱置審議其放寬對華出售高科技產品限制的計劃。

美國國務院發言人奧克利二十二日作出上述宣佈。

最近，在海灣油輪襲擊戰中，伊朗數次用中國製造的「蠶」式飛彈擊中懸掛美國旗的油輪。美國政府爲此抗議中國向伊朗提供武器。

中國政府對美國擱置對華出口高科技產品計劃的行動表示不滿。二十三日「新華社」刊發的一則消息說，「美國借口海灣局勢日益緊張決定暫停審議放寬對中國的高技術產品出口問題，完全沒有道理。」

廿四日，中國外交部新聞發言人說，中國對美國此舉表示遺憾。他說，「放寬技術轉讓對中美雙方有利，這同海灣局勢毫不相干。」

黃襟海原籍廣東台山，三十年代移民美國，早年曾在依利諾州西部的一個小城鎮開設餐館，一九五八年移居舊金山。他在舊金山從事地產業頗有成績，擁有華埠樓宇物業多處，早年亦曾投資股票市場。

黃襟海的外孫余磊甫稱，其外祖父已退休多年，過去數年已不甚活躍，對股票市場亦已不感興趣。他近年患有高血壓和消化系統疾病，但未發現心臟病等嚴重病症。

黃襟海身後遺下一子一女，十二個內外孫和五十個曾孫。

律師知法犯法

僞造文件受審

（舊金山訊）涉嫌僞造文件，欺騙聯邦政府的洛杉磯華裔移民律師劉斌華廿一日在舊金山聯邦地方法院接受審訊。

劉斌華在洛杉磯執業，十多年來專門代華人辦理移民申請手續。他被指控在替顧客申請移民過程中僞造與事實不符的文件，企圖欺騙移民局，勞工部及職業發展局等聯邦機構。他目前被控罪名共有十六項之多。

華埠人語

採積極措施以安定市場

這兩星期紐約華爾街股市動盪，人心恐慌。世界各地股市也出現暴跌狂潮。使人聯想到一九二九年出現經濟大恐慌前股市崩潰的情景。

可是今天畢竟不是一九二九年。今天聯邦政府對銀行有管制和聯保，保障存款者利益，政府設立失業保險制度和以「社會安全」爲名的養老制度，而且今天美國工商業發展正常，世界上也沒有出現任何促使經濟風暴的超級大事。我們可以說：大部份工商界人士對經濟前景是樂觀的。

據專家分析，導致股市暴跌的一個主因是美國赤字龐大。如政府繼續採取消極態度，勢將加速通貨膨脹和經濟蕭條。另一個原因是世界市場的相互影響：不單是美國股市牽動其他市場，而像上兩週的情況顯示：東京和香港股市急速下降，也會立刻影響到華爾街市場。

股市風暴出現後，白宮受到不少壓力。總統不得不在這星期跟國會兩黨議員開會，尋找治標方法。

我們希望總統和議員們放下派別歧見，認真想辦法去開源節流，控制赤字。在另一方面，美國也要跟世界各盟國進行經濟貿易會談，不要再堅守猜忌，敵對的局面。這樣才能安定市場，給經濟一個發展的機會。

（劉池光）